

## Quantum NEXT



IT	MANUALE DI INSTALLAZIONE ED USO E MANUTENZIONE.....	2
EN	INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL.....	6
FR	MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE....	10
DE	MONTAGE UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	14
ES	MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO.....	18
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	22
PL	INSTRUKCJA MONTAZU.....	26
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЯ И УПОТРЕБА.....	30
SK	NÁVOD NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU.....	34
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ.....	38
HU	TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ.....	42
TR	KURULUM VE KULLANIM KILAVUZU.....	46

## **SK** Inštalčná príručka Quantum NEXT

Skôr ako začnete používať toto zariadenie dôkladne si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie. Zariadenie je vyrobené odborným spôsobom v súlade s platnými predpismi, ktoré sa týkajú elektrických zariadení a musí byť inštalované odborne kvalifikovanou osobou. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené osobám alebo na majetku vyplývajúce z nedodržania predpisov uvedených v tomto návode.

### **BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI INŠTALÁCII, POUŽÍVANÍ A ÚDRŽBE**

- Zariadenie by sa nemalo používať na iné aplikácie, ako sú uvedené v tejto príručke.
- Po vybratí výrobku z obalu skontrolujte jeho stav. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného technika. Obal nenechávajte v dosahu malých detí alebo osôb so zdravotným postihnutím.
- Nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami/nohami.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak im bol poskytnutý dohľad alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumujú príslušným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Výrobok nepoužívajte v prítomnosti horľavých výparov, ako sú alkohol, insekticídy, benzín atď.
- Ak zistíte akékoľvek abnormality v prevádzke, odpojte zariadenie od elektrickej siete a okamžite kontaktujte kvalifikovaného technika. Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Elektrický systém, ku ktorému je zariadenie pripojené, musí byť v súlade s predpismi.
- Pred pripojením výrobku k elektrickej sieti alebo elektrickej zásuvke sa uistite, že:
  - údaje na štítku (napätie a frekvencia) zodpovedajú údajom elektrickej siete
  - elektrická sieť/zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia. Ak tomu tak nie je, obráťte sa na kvalifikovaného technika.
- Zariadenie by sa nemalo používať ako aktivátor ohrievačov vody, sporákov atď., ani by sa nemalo vypúšťať do horúceho vzduchu/odvetrávacích kanálov pochádzajúcich z akéhokoľvek typu spaľovacej jednotky. Vzduch musí vyhňať von vlastným špeciálnym potrubím.
- Prevádzková teplota: -20 °C až +50 °C.
- Zariadenie je určené len na odvod čistého vzduchu, t. j. bez mastnoty, sadzí, chemických alebo korozívnych látok alebo horľavých či výbušných zmesí.
- Zariadenie nenechávajte vystavené atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, sneh atď.).
- Zariadenie ani jeho časti neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Vypnite hlavný vypínač vždy, keď sa zistí porucha alebo pri čistení.
- Pri inštalácii by mal byť do pevnej elektroinštalácie v súlade s predpismi o elektroinštalácii zabudovaný onipolárny spínač, ktorý zabezpečí úplné odpojenie v podmienkach kategórie prepätia III (vzdialenosť rozopnutia kontaktov rovná alebo väčšia ako 3 mm).
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Nezakrývajte ventilátor ani výfukovú mriežku, aby ste zabezpečili optimálny priechod vzduchu.
- Zabezpečte dostatočný návrat/odvod vzduchu do/z miestnosti v súlade s platnými predpismi, aby sa zabezpečila správna prevádzka zariadenia.
- Ak sa v prostredí, v ktorom je výrobok nainštalovaný, nachádza aj zariadenie na prevádzku paliva (ohrievač vody, sporák na metán atď., ktorý nie je typu "uzavretá komora"), je nevyhnutné zabezpečiť dostatočný prívod vzduchu, aby sa zabezpečilo dobré spaľovanie a správna prevádzka zariadenia.
- Výrobok nainštalujte tak, aby obežné koleso nebolo prístupné zo strany výstupu vzduchu, čo sa overí kontaktom so skúšobným prstom (skúšobná sonda "B" normy EN61032) v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

### **ÚVOD**

Quantum NEXT je decentralizovaná (jednobodová) rekuperačná jednotka s jedným striedavým prietokom, nazývaná aj "push&pull", navrhnutá na zabezpečenie primeraného vetrania v uzavretých priestoroch bez energetických strát.

Odporúča sa inštalovať dve jednotky v páre: keď jedna jednotka ťahá, druhá tlačí.

Dvojica jednotiek môže byť nainštalovaná v tej istej miestnosti alebo v rôznych miestnostiach (napr. v obývačke a spálni). Jednotka je vhodná na inštaláciu na vonkajšiu stenu.

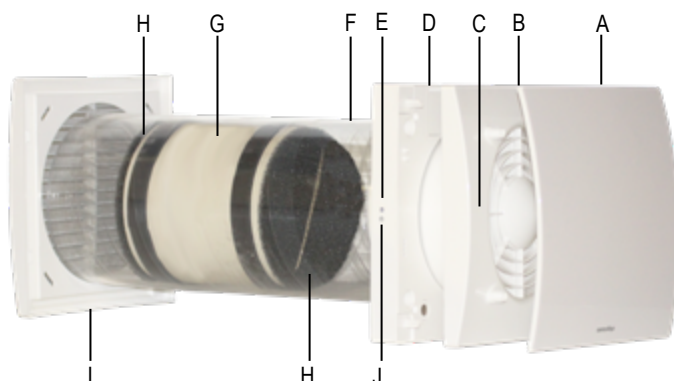
Jednotka by mala byť v prevádzke nepretržite a zastavovať sa len kvôli údržbe alebo servisu.

Keď výmena tepla nie je užitočná (napríklad v polovici ročného obdobia, keď sú vnútorné a vonkajšie teploty podobné) alebo keď sa výmena tepla neodporúča (napríklad pri voľbe "letné voľné chladenie"), odporúča sa nastaviť jednotku do režimu "len odsávanie" alebo "len nasávanie" a NEvypínať ju.

### **TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE**

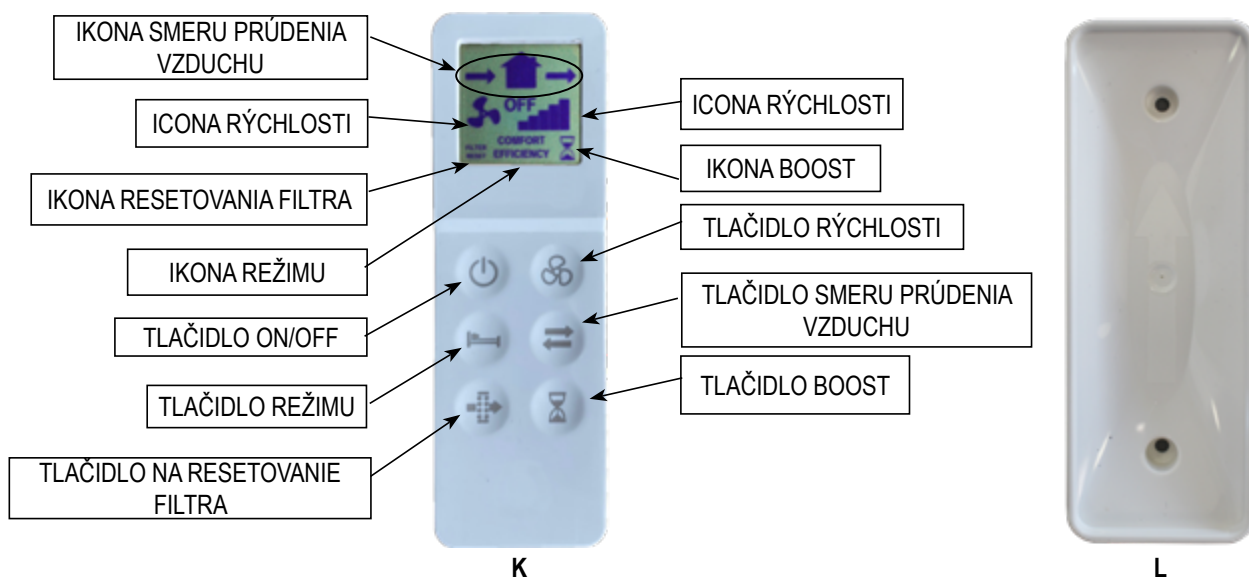
- Konštrukcia predného krytu (A) je odnímateľná na čistenie bez použitia náradia.
- Vnútorná vetracia jednotka (B) a podstavec na stenu (D) vyrobené z vysokokvalitného ABS odolného proti nárazom a UV žiareniu, farba RAL 9010.
- Integrovaná viacfarebná LED dióda (C) na získanie vizuálnej spätnej väzby o stave jednotky.
- Inteligentná regulácia vlhkosti.
- Integrovaný snímač teploty na automatické riadenie času inverzie (komfortný režim).
- Automatická protimrazová ochrana, ktorá zabraňuje tvorbe námrazy na výmenníku tepla.
- Podstavec na podopretie steny (D) vybavený magnetickým systémom "spojenie/odpojenie", ktorý umožňuje odpojenie vetracej jednotky od podstavca počas údržby.
- Záložné dotykové tlačidlo (J) na boku ventilačnej jednotky.
- Unikátna konštrukcia obežného kolesa typu krídlo, ktoré poskytuje lepšie aerodynamické vlastnosti, nízku hlučnosť a zvýšenú účinnosť. Vysoko účinný reverzibilný EC motor s integrovanou tepelnou ochranou, uložený na utesnených kvalitných guľôčkových ložiskách s dlhou životnosťou. Navrhnutý na nepretržitú reverzibilnú prevádzku.
- Teleskopické potrubie (F) prispôsobiteľné hrúbke steny.
- Antimorfny uzáver určený na použitie aj ako šablóna pri montáži podstavca na stenu.
- Regeneračný výmenník tepla s keramickým jadrom (G) s vysokou tepelnou účinnosťou, vybavený umývateľnými protiprachovými filtrami (H).

- Vonkajšia mriežka (I) z vysokokvalitného ABS odolného proti nárazom a UV žiareniu, farba RAL 9010, so sieťkou proti hmyzu a ochranou proti odkvapkávaniu vody.
- Infračervený diaľkový ovládač s dotykovou technológiou, LCD displejom a podstavcom na stenu dodávaný v štandardnej výbave. Vyrobené z ABS, farba RAL 9010.
- Prístroj má dvojité izolácie: nie je potrebné žiadne uzemnenie.
- Nie je potrebný systém odvodu kondenzátu.
- Stupeň ochrany IPX4.
- Napájanie 220-240 V~ 50 Hz.



## OPERÁCIA

### REMOTE CONTROLLER

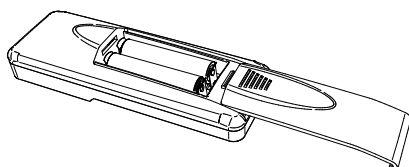


Jednotka sa štandardne dodáva s infračerveným diaľkovým ovládačom (K), ako aj s podstavcom (L), ktorý možno namontovať na stenu. Ovládač je k základni pripevnený pomocou magnetu.

Ovládač je vybavený LCD displejom na vizualizáciu nastavenia, ktoré sa má preniesť do jednotky; kedykoľvek sa stlačí dotykové tlačidlo, nastavenie zobrazené na LCD displeji sa preniesie do jednotky. IR prijímač je umiestnený na ľavej strane ventilačnej jednotky (E): odporúča sa nasmerovať ovládač smerom k prijímaču, keď je potrebné preniesť akékoľvek nastavenie.

Jeden diaľkový ovládač môže ovládať viac jednotiek.

Na aktiváciu diaľkového ovládača je potrebné vložiť dve batérie typu AAA (nie sú súčasťou dodávky).



### VETRACIA JEDNOTKA

Po zapnutí jednotka vydáva dlhý akustický signál.

Prostredníctvom IR ovládača je možné aktivovať/deaktivovať nasledujúce funkcie. Keď sa do jednotky preniesie jedno nastavenie, vydá sa krátky akustický signál a bliká zelená kontrolka.

FUNKČNOSŤ	POPIS	TLAČIDLO OVLÁDAČA	ICON	LED	AKUSTICKÝ SIGNÁL
<b>Smer prietoku vzduchu</b>					
Striedavý	Jednotka je v režime prívod/odvod pri zvolenej rýchlosti: časový interval je definovaný automaticky, podľa snímača teploty.			zelená	krátke
Odvod	Jednotka je v režime odvodu vzduchu pri zvolenej rýchlosti.			zelená	krátke
Prívod	Jednotka je v režime prívodu vzduchu pri zvolenej rýchlosti.			zelená	krátke
<b>Režim (aktívny len v prípade zvoleného striedavého prietoku vzduchu)</b>					
Komfortný	Optimalizácia akustického a tepelného komfortu. Časový interval zmeny prúdenia sa automaticky mení od 40÷120 sekúnd, v závislosti od teplotného snímača. Prvý časový cyklus je 120 sekúnd, následne sa cyklus mení podľa detekovaných teplotných podmienok.			zelená	krátke
Efektívnosť	Optimalizácia tepelnej účinnosti. Časový interval zmeny prúdenia je nastavený približne na 70 sekúnd.			zelená	krátke
<b>Kontinuálny Chod Rýchlosť</b>					
	Quantum NEXT100	Quantum NEXT150			
Rýchlosť 1	10m³/h	20m³/h			zelená krátke
Rýchlosť 2	14m³/h	30m³/h			zelená krátke
Rýchlosť 3	17m³/h	40m³/h			zelená krátke
Rýchlosť 4	21m³/h	50m³/h			zelená krátke
Rýchlosť 5	25m³/h	60m³/h			zelená krátke
<b>ON/OFF</b>					
	Jednotku je možné zapnúť alebo vypnúť		OFF	červená	dlhý
			LCD ON	zelená	krátke
<b>ZVÝŠENIE RÝCHLOSTI BOOST</b>					
	Jednotka pracuje s maximálnym výkonom 5 po dobu 15 minút v režime odvodu; následne sa vráti do predchádzajúceho režimu/výkonu. Režim Boost nie je možné aktivovať, ak je jednotka vypnutá.			pevná modrá	krátke
<b>REŽIM VOL'NÉHO CHLADENIA „FREECOOLING“</b>					
	Keď rekuperácia tepla nie je požadovaná, jednotka je v režime „len prívod“ alebo „len odvod“.			zelená	krátke
<b>RESET FILTRA</b>					
	Každé 3 mesiace sa rozsvieti žltý LED indikátor, ktorý hlási údržbu filtrov. Na vynulovanie časovača je potrebné stlačiť a podržať tlačidlo po dobu 5 sekúnd.		FILTER RESET	žltá	krátke
<b>INTELENTNÁ REGULÁCIA VLNKOSTI</b>					
	Keď snímač vlhkosti detekuje rýchlu zmenu úrovne relatívnej vlhkosti, jednotka o jeden stupeň automaticky zvýši výkon. Po 10 minútach od tejto zmeny sa jednotka vráti na prednastavený výkon. Táto inteligentná regulácia vlhkosti je aktívna len ak je jednotka v striedavom režime prietoku vzduchu alebo v režime odvod: pri rýchlosti 5 sa výkon jednotky nezvyšuje. Pre deaktiváciu funkcie stlačte tlačidlo  na 5 sekúnd: v hornej časti LCD displeja ● sa zobrazí symbol.			bliká modro	
<b>PROTIMRAZOVÁ OCHRANA</b>					
	Táto funkcia zabraňuje vytvoreniu námrazy na výmenníku tepla pri extrémne nízkych teplotách. Keď je funkcia aktivovaná, jednotka je v režime odvodu pri rýchlosti 1 počas 30 minút.			farba: svieti červená	
<b>AKUSTICKÝ SIGNÁL</b>					
	Kedykoľvek je radiaci signál z ovládača prenesený do jednotky, jednotka vydá krátky akustický signál. Túto funkciu je možné deaktivovať stlačením tlačidla  po dobu 7 sekúnd, úspešná deaktivácia je signalizovaná rozsvietením indikátora na zeleno. Pri aktivácii funkcií sa postupuje rovnako, úspešná aktivácia je indikovaná zeleným LED svetlom a akustickým signálom.			zelená	krátke

## DOPLNKOVÉ TLAČIDLO

V prípade straty diaľkového ovládača alebo vybitia bateriek v ovládači, je možné pomocou doplnkového tlačidla nastaviť polohu ON alebo OFF stlačením tlačidla na doske aspoň na 3 sekundy.

	FARBA LED	AKUSTICKÝ SIGNÁL
ON	zelená	krátke
OFF	červená	dlhý

## SYNCHRONIZÁCIA JEDNOTIEK






Až 10 jednotiek je možné zosynchronizovať pomocou kábla (2-žilový kábel, max dĺžka 30m), je možné zosynchronizovať prevádzkový režim a časový interval zmeny režimu. Pri prvom zapnutí jednotky sa automaticky nastaví smer rotácie (v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek). Ostatné funkcie ako rýchlosť, inteligentná regulácia vlhkosti a režim boost zostanú naďalej nezávisle riadené na samotnej jednotke.

Schéma zapojenia obr. 16 B

## ÚDRŽBA

Údržbu môže vykonávať užívateľ, ako je znázornené na obrázkoch 49-65.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

ANOMÁLIE	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Na LCD displeji ovládača sa nezobrazuje žiadna ikona	Vybité batérie	Vymeňte batérie
	Batérie nie sú v ovládači	Skontrolujte, či sú batérie v ovládači
	Batérie sú nesprávne vložené	Batérie umiestnite správne
Ikona ▲ sa zobrazuje na displeji ovládača	Slabé batérie	Vymeňte batérie
Jednotka nereaguje na signál z ovládača	Nedostatočná komunikácia medzi jednotkou a ovládačom	Chodte bližšie k jednotke a ovládač nasmerujte na IR prijímač na ľavej strane jednotky
Jednotka nepracuje	Jednotka nemá napätie	Skontrolujte napájanie zariadenia
	Jednotka nie je správne pritlačená k základni	Skontrolujte montáž jednotky
Jednotka pracuje s maximálnym výkonom	Je aktivovaná funkcia Boost, na displeji je zobrazená ikona 	Počkajte na skončenie funkcie (15 minút) alebo deaktivujte funkciu Boost stlačením tlačidla 
Náhle zvýšenie výkonu jednotky	Je aktivovaná funkcia inteligentnej regulácie vlhkosti	Počkajte na skončenie funkcie (10 minút) alebo deaktivujte funkciu stlačením tlačidla na dobu 5 sekúnd 
Svieti žlté LED svetlo	Znečistené filtre	Je potrebná údržba/výmena filtrov: musí byť vykonaný reset filtrov
Svieti červené LED svetlo	Je aktivovaná protimrazová ochrana	Počkajte na skončenie funkcie (30 minút)
Svieti modré LED svetlo	Funkcia Boost je aktivovaná	Počkajte na skončenie funkcie (15 minút) alebo deaktivujte funkciu Boost stlačením tlačidla 
Bliká modré LED svetlo	Inteligentná regulácia vlhkosti je aktivovaná	Počkajte na skončenie funkcie (10 minút)
Svieti fialové LED svetlo	Jednotka nie je správne pripojená k základni	Skontrolujte montáž jednotky
Vypnutie akustického signálu		Stlačte tlačidlo  na dobu 7 sekúnd: LED kontrolka zabliká na zeleno

## LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

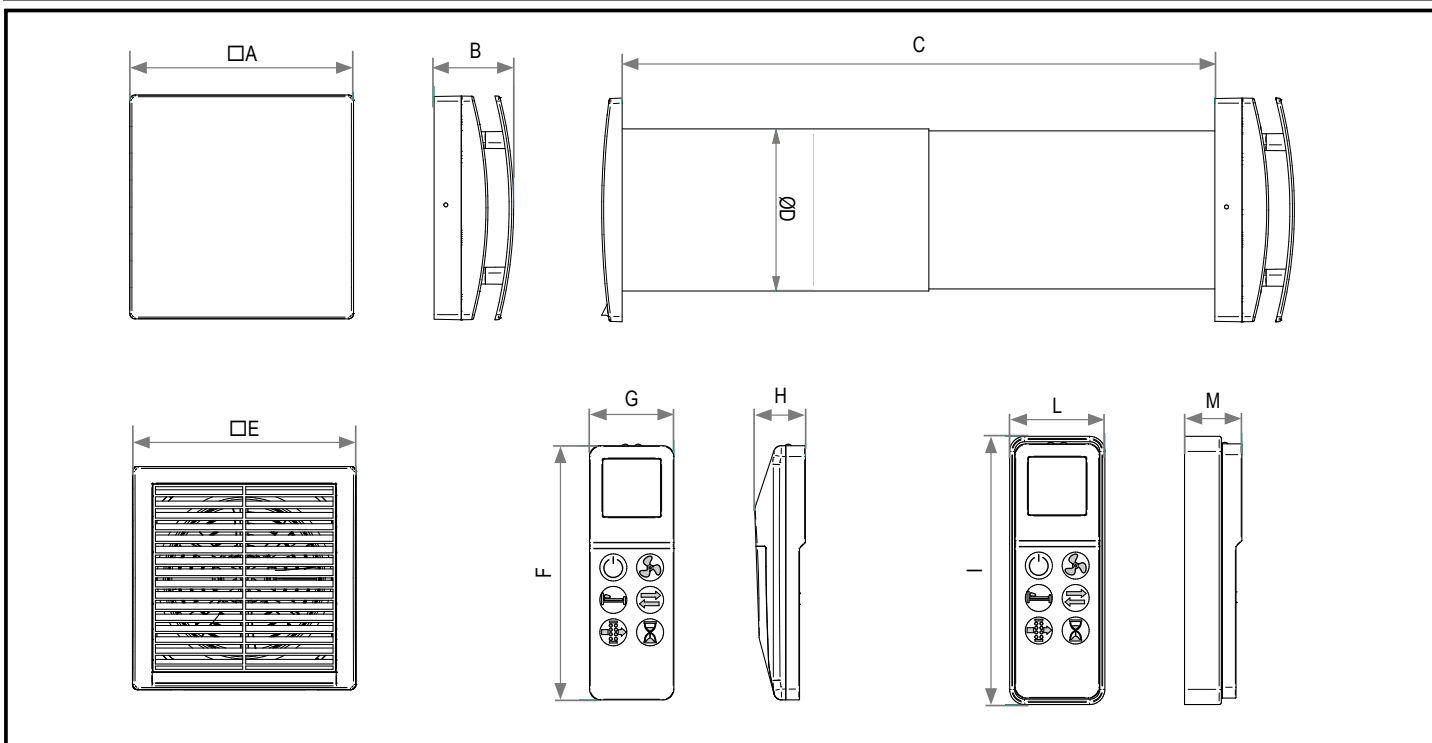


Zariadenie je v súlade so Smernicou EU 2002/96/ES. Symbol preškrtnutej popolnice znamená, že tento produkt nesmie byť likvidovaný s odpadom z domácností, ale musí byť zhromažďovaný oddelene od ostatného odpadu.

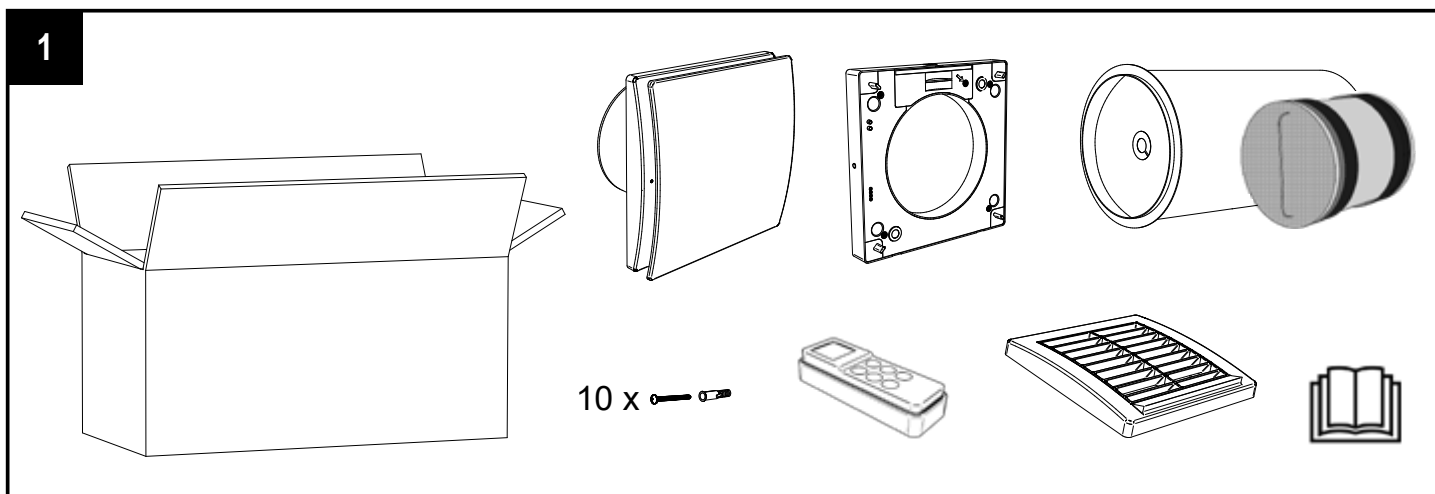
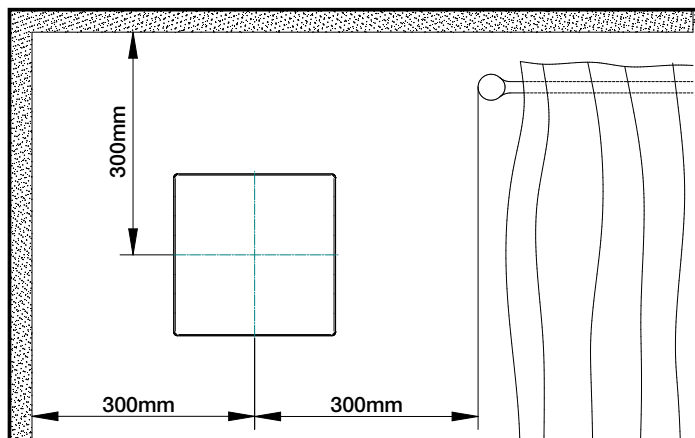
Používateľ tento produkt by mal odovzdať na určenom zbernom mieste alebo do autorizovaného zberného miesta pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení, alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového zariadenia.

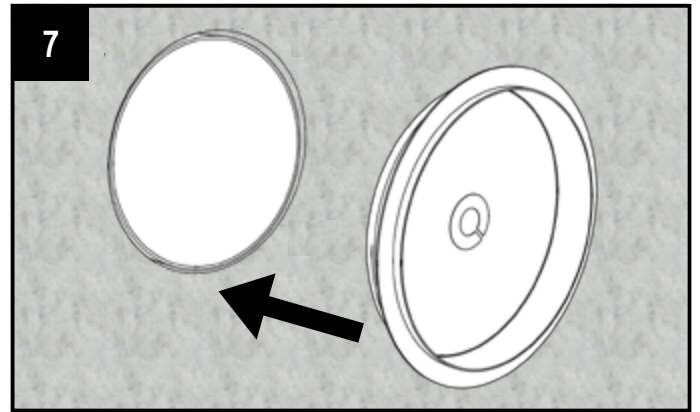
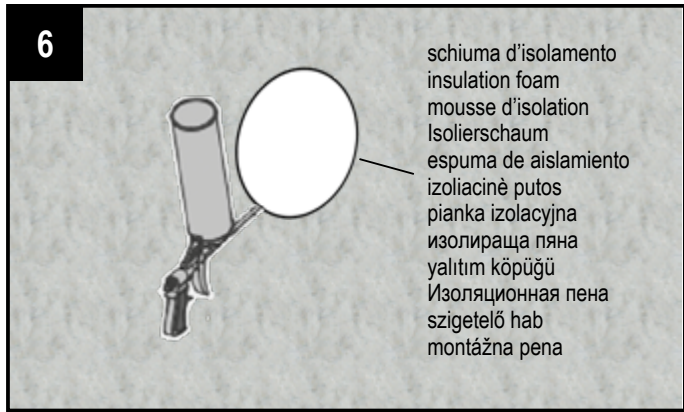
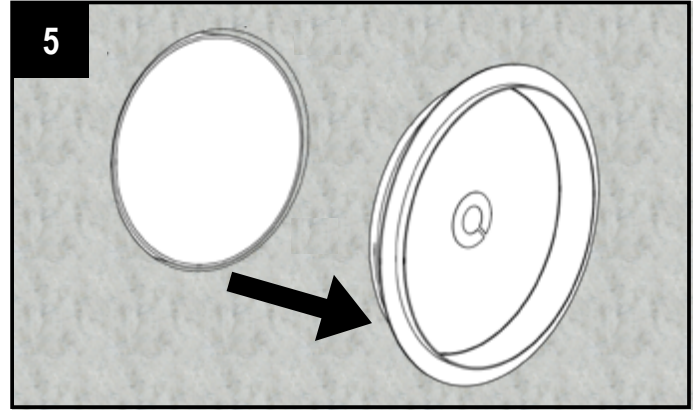
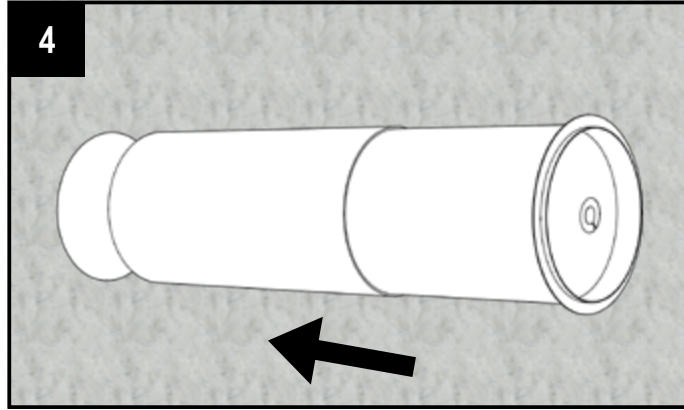
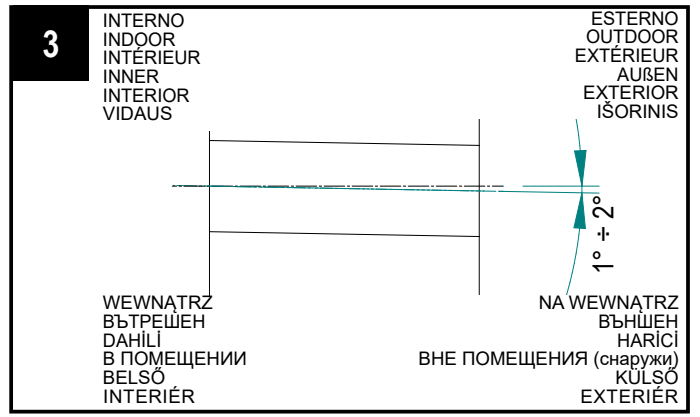
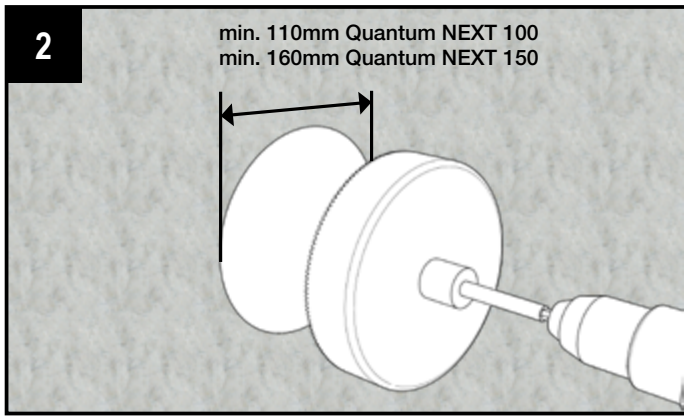
Separovaný zber vyradených zariadení na recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu pomáha predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

Nesprávna likvidácia produktu používateľom môže mať za následok administratívne sankcie stanovené zákonom.



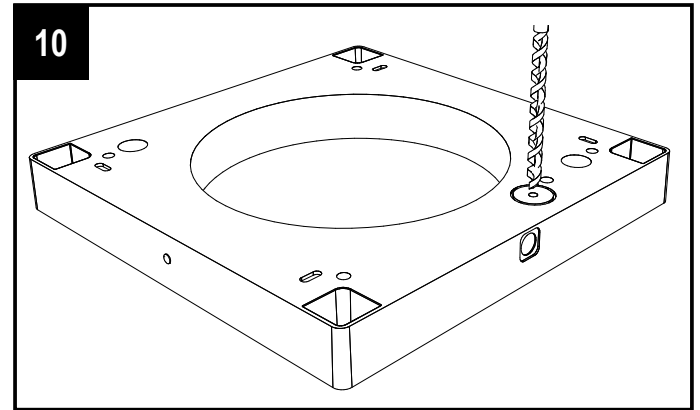
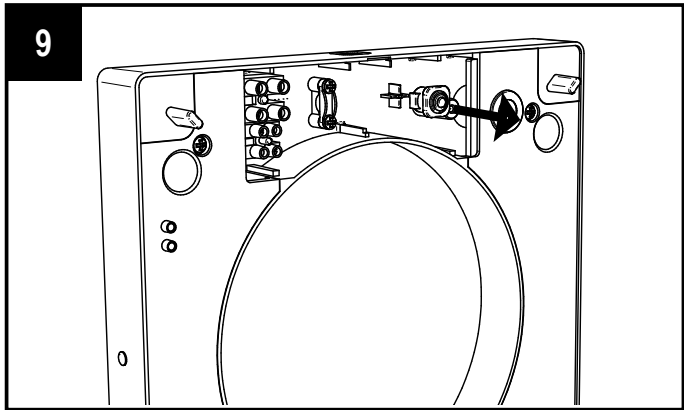
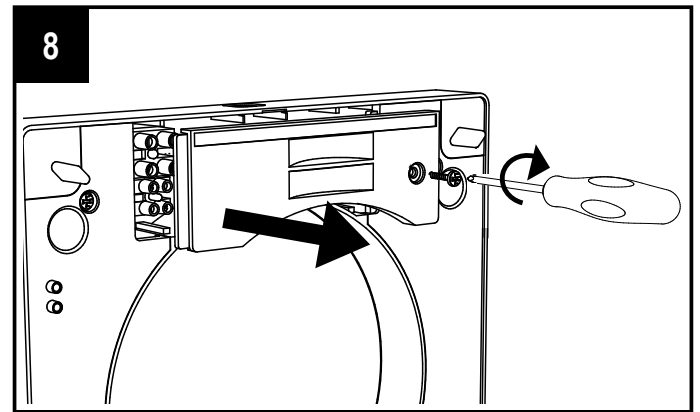
	□A	B	C	ØD	□E	F	G	H	I	L	M
<b>Quantum NEXT 100</b>	218	77,5	300÷570	110	164	117,5	39	23	124	44	26,5
<b>Quantum NEXT 150</b>	218	77,5	300÷570	159	218	117,5	39	23	124	44	26,5

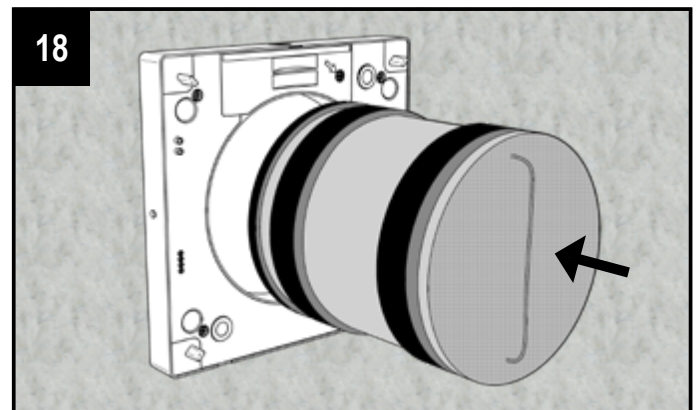
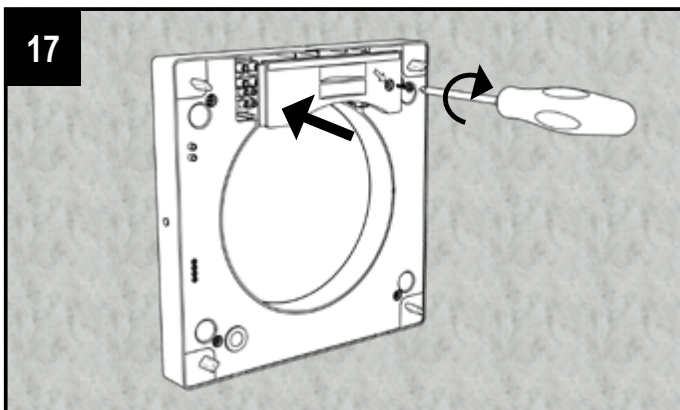
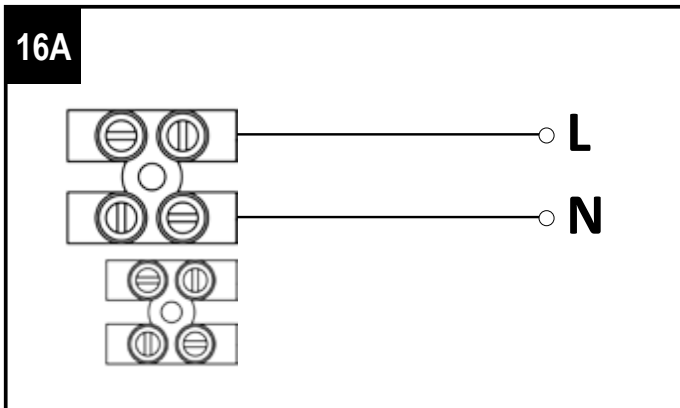
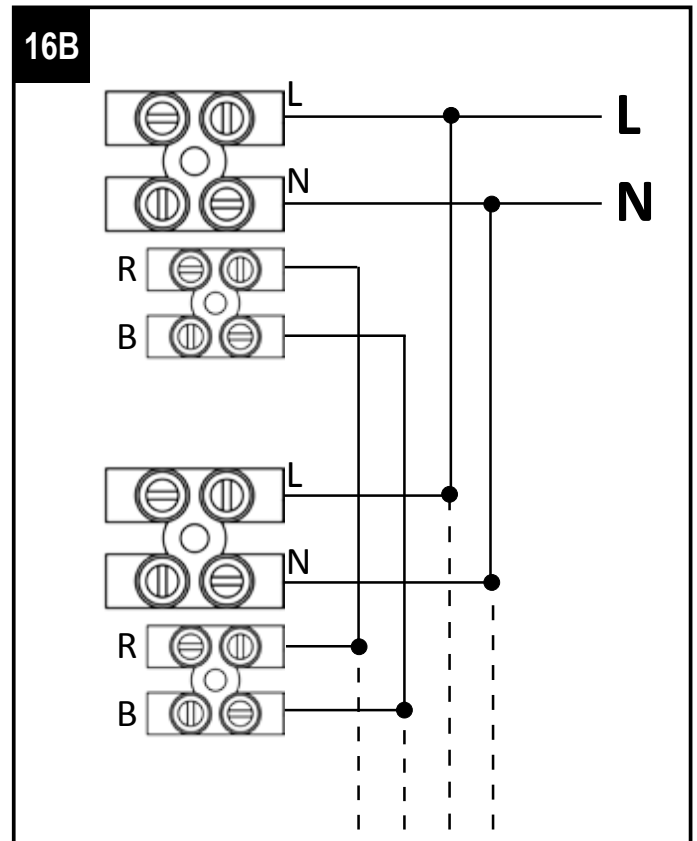
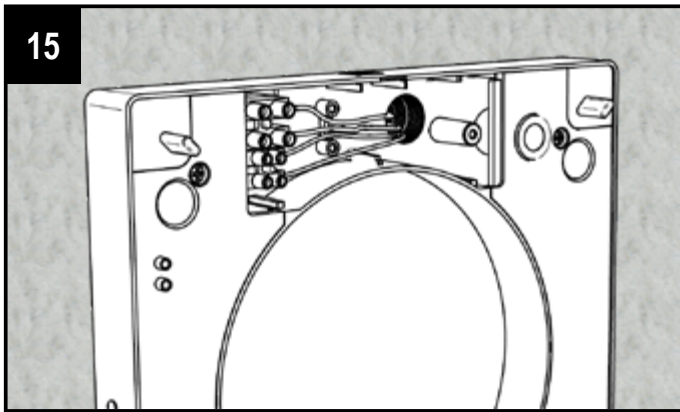
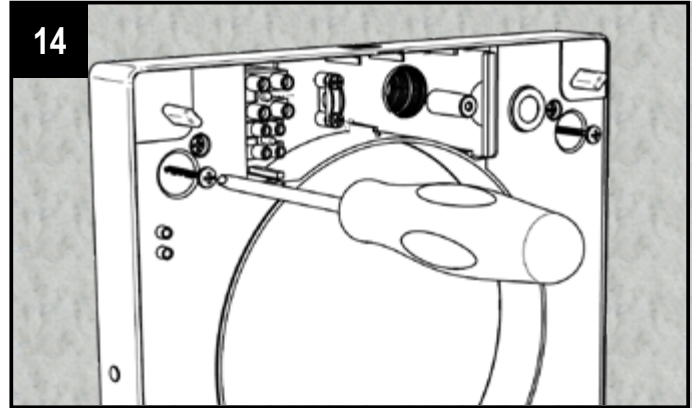
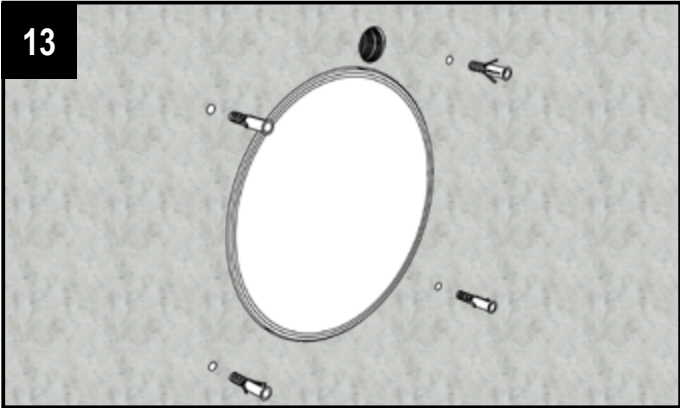
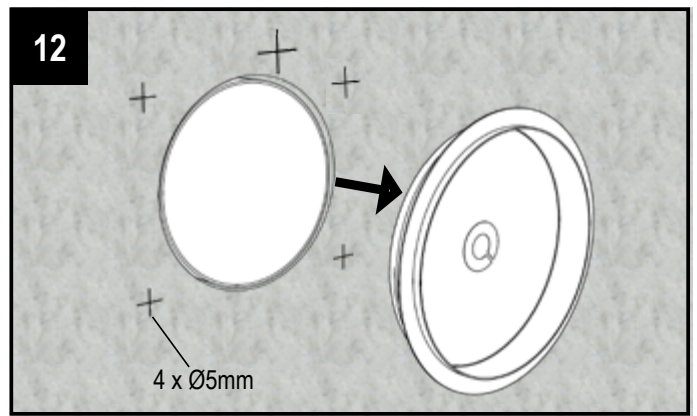
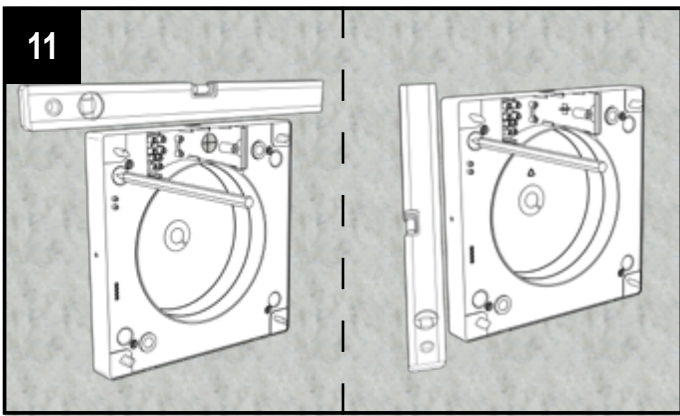




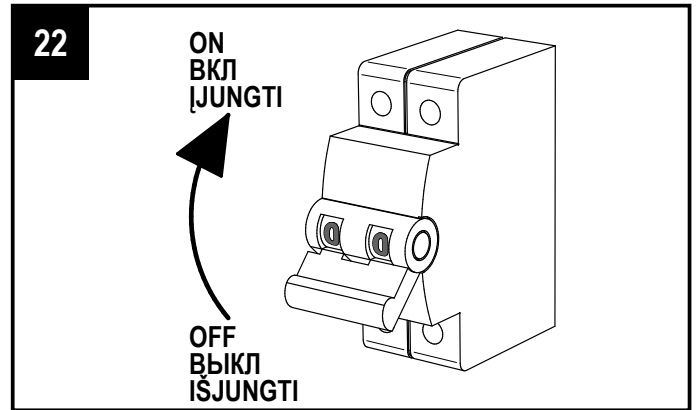
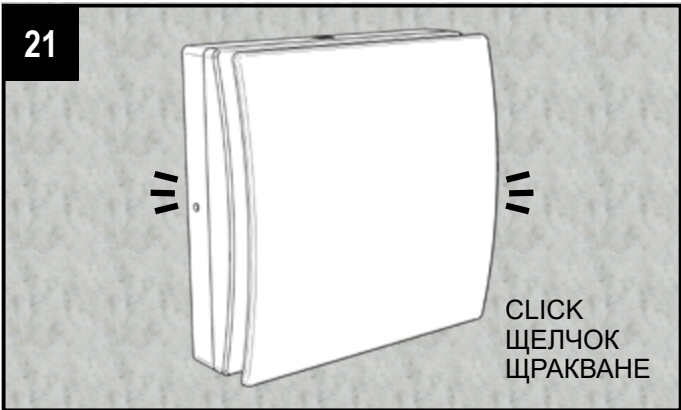
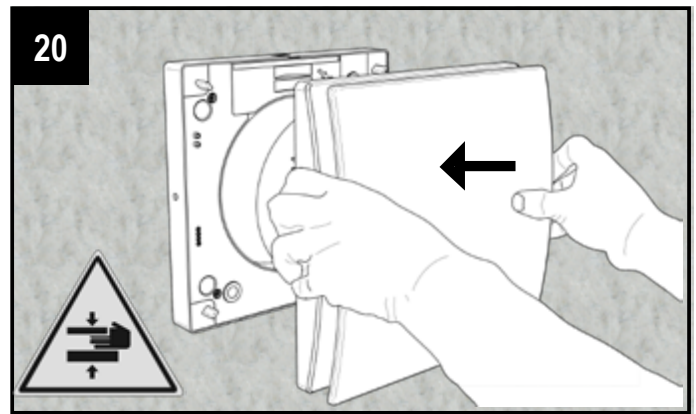
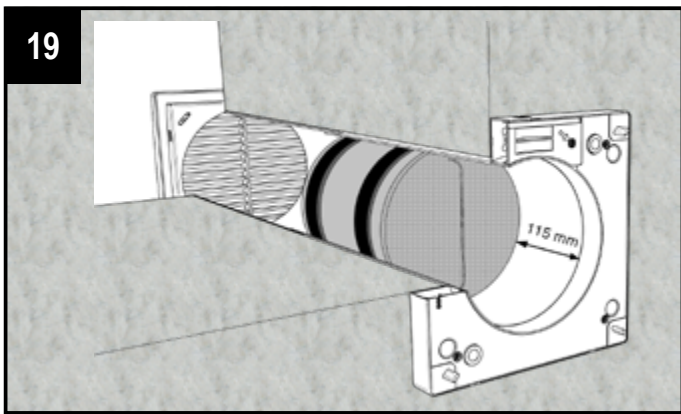
CAVO SOTTOTRACCIA  
RECESSED CABLE ENTRY  
ENTRÉE DE CÂBLE ENCASTRÉE  
EINBAUKABELEINTRAG  
CABLE DE TUBERÍAS  
[LEIDŽIAMAS KABELIO ĮVADAS  
WLOT KABLOWY  
КАБЕЛ  
GÖMÜLÜ KABLO  
ВХОД ОБРАБОТАННОГО КАБЕЛЯ  
VEZETÉKEK ELHELYEZÉSE  
ZAPUSTENÝ KÁBLOVÝ VSTUP

**H03VV-F ; H05VV-F  
2 X 0,5 ÷ 1,5 mm<sup>2</sup>**



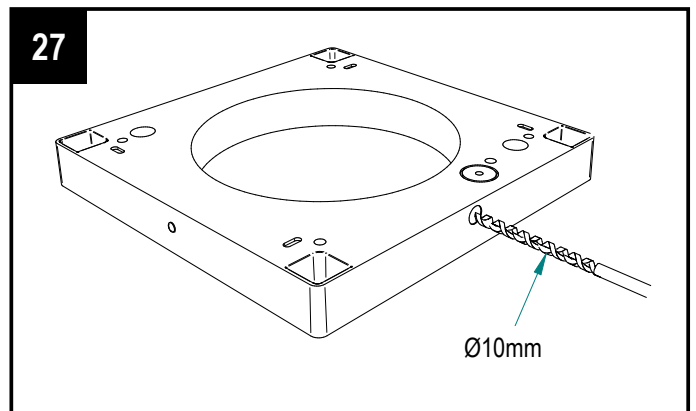
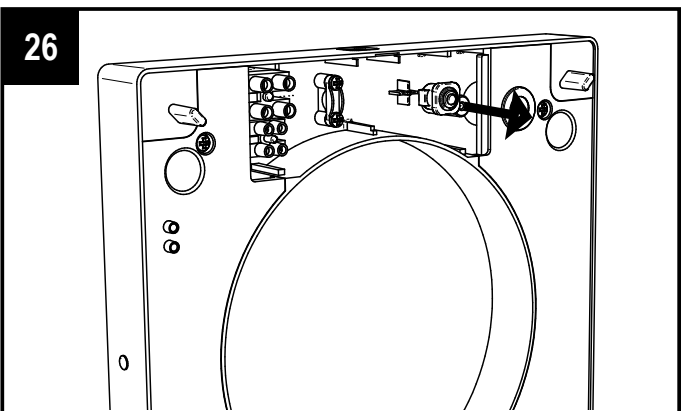
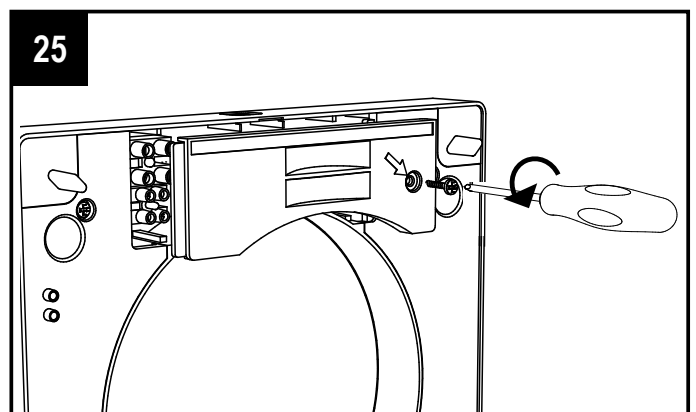
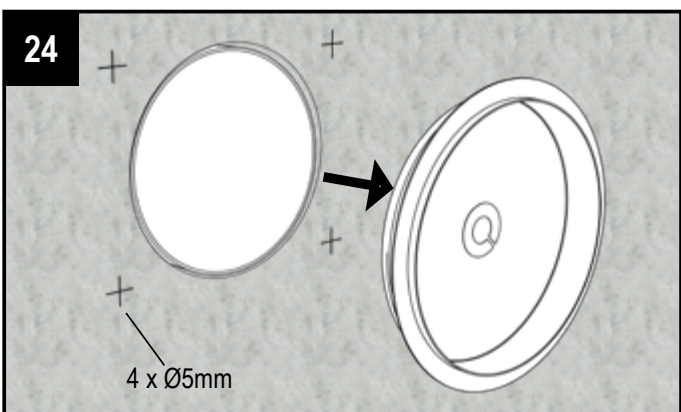
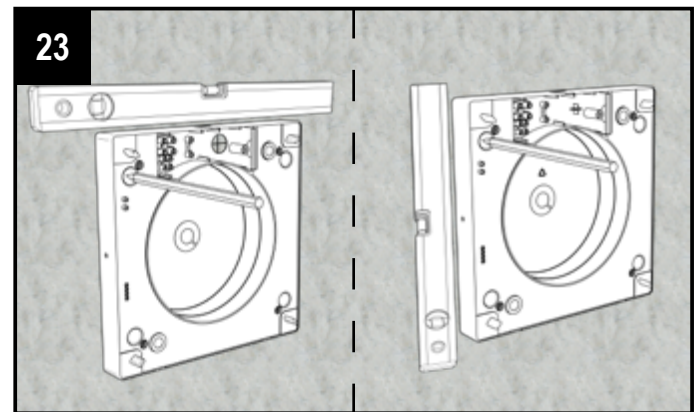


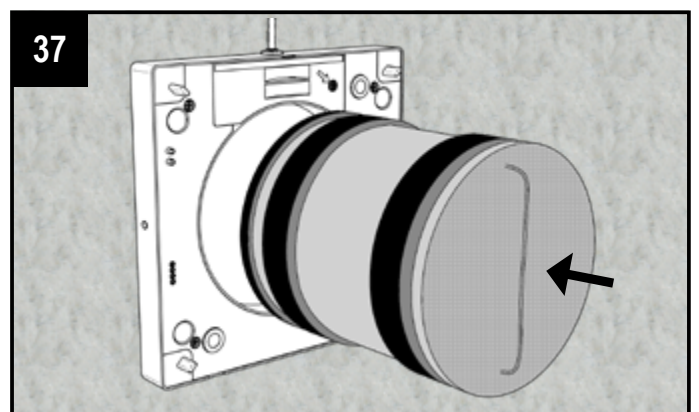
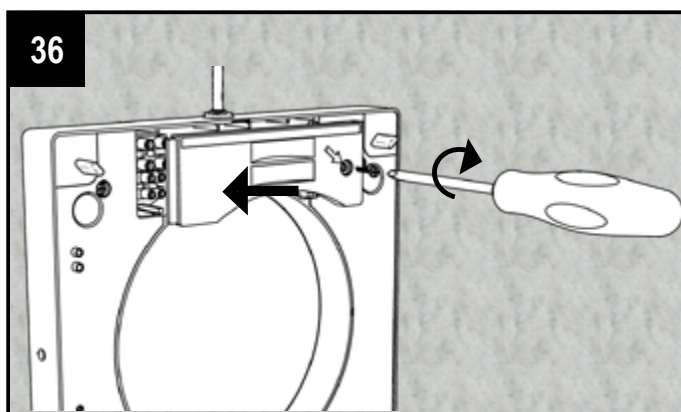
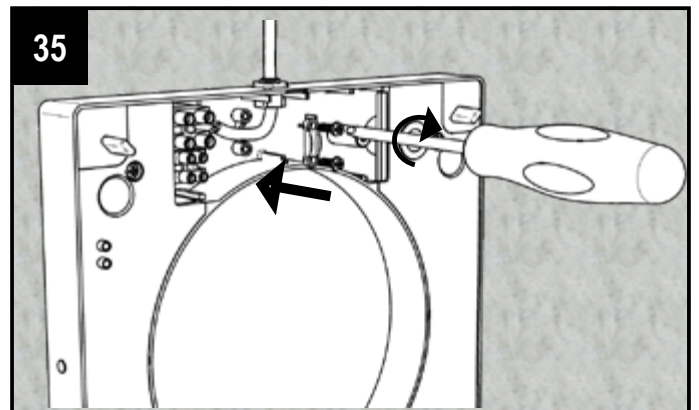
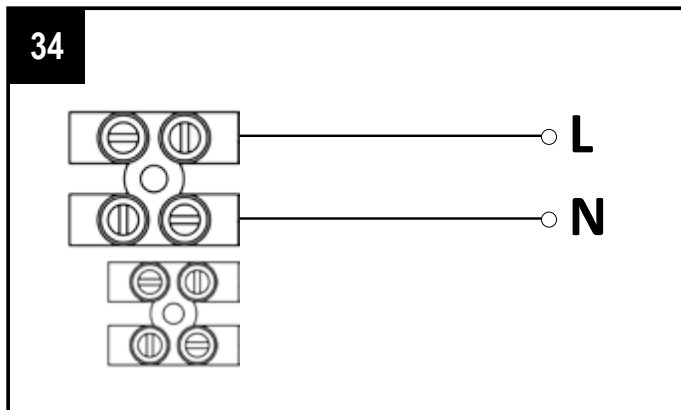
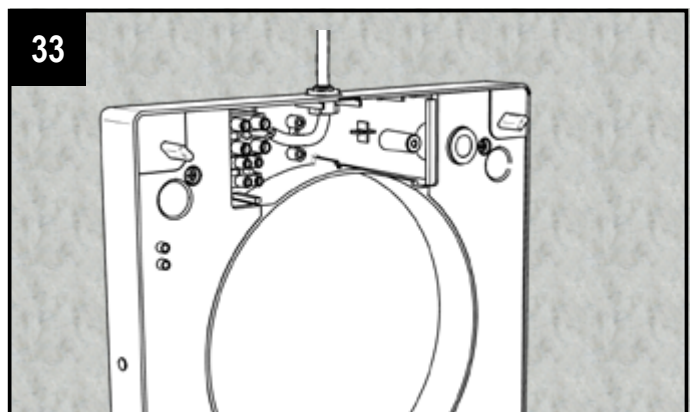
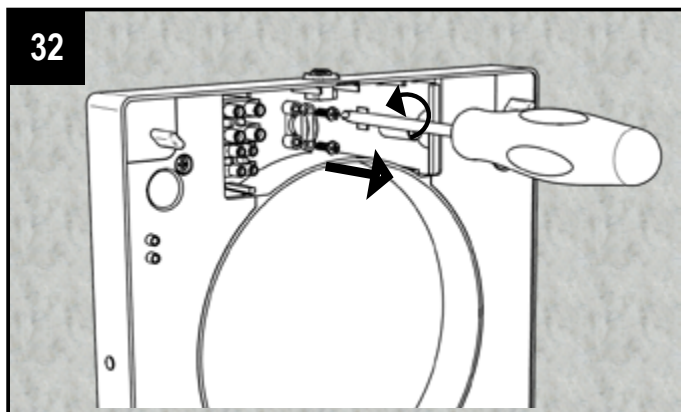
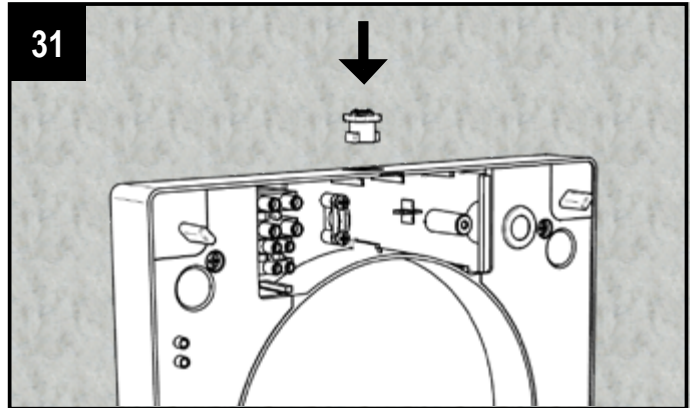
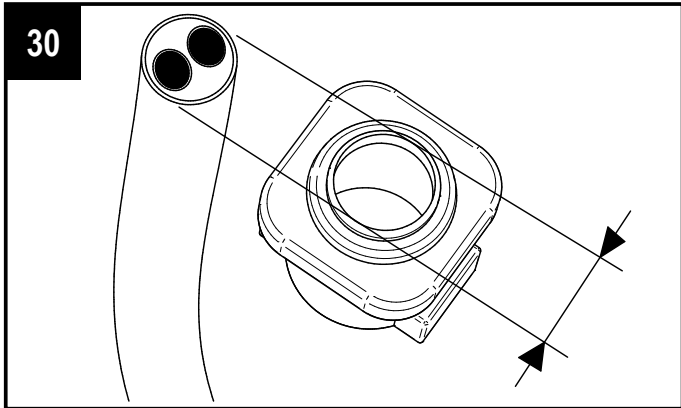
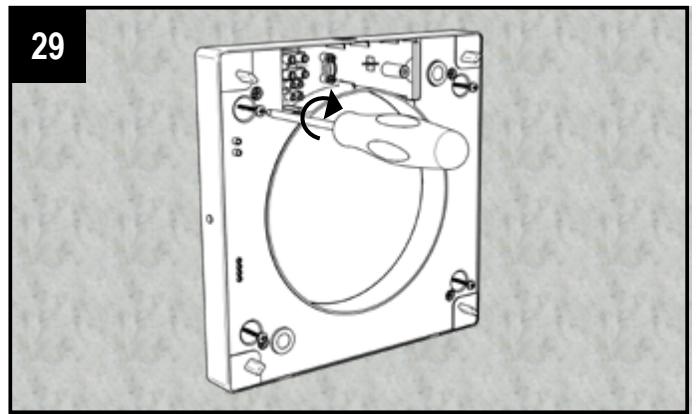
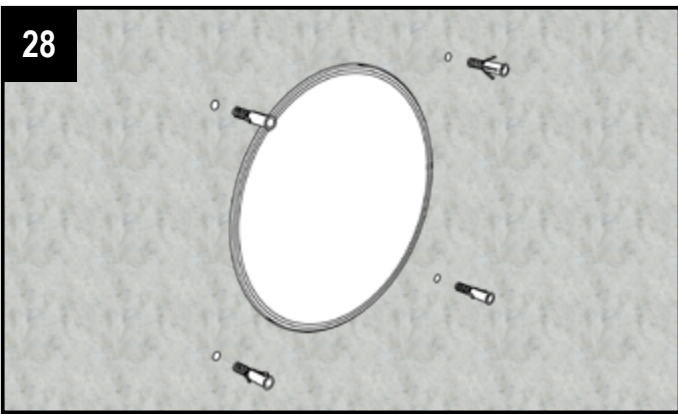


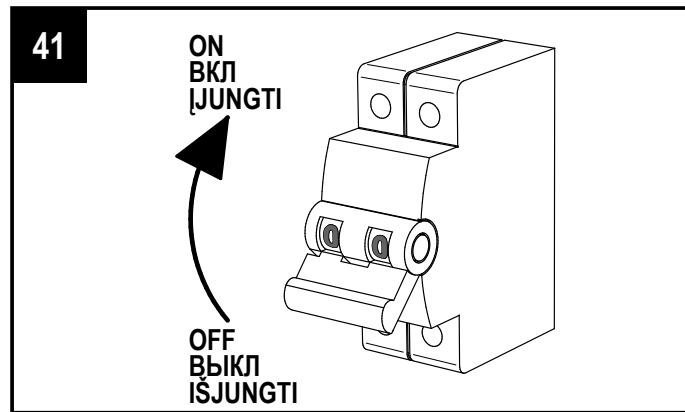
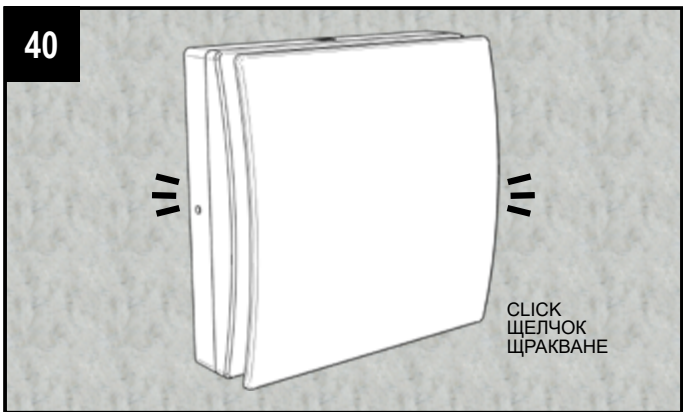
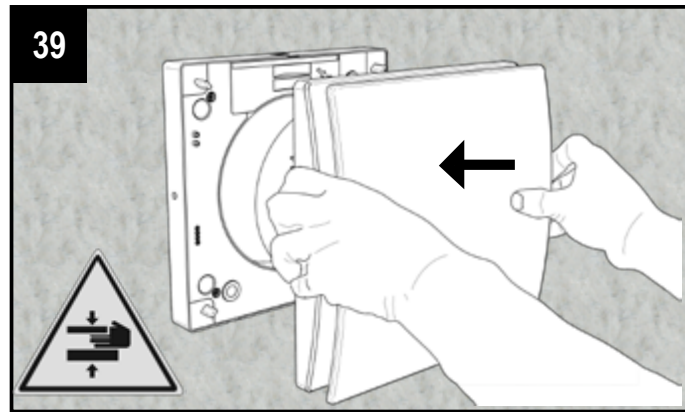
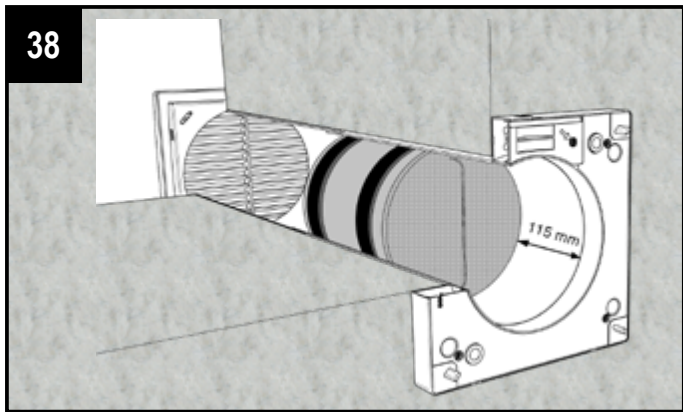


CAVO A PARETE (per collegamento di una sola unità)  
 SURFACE CABLE (for one unit wiring)  
 CÂBLE EXTÉRIEUR (pour le câblage d'une unité)  
 OBERFLÄCHENKABEL (für eine Geräteverdrahtung)  
 CABLE DE PARED (para conectar una unidad)  
 MAITINIMO KABELIS (Skirtas vienam prietaisui)  
 PRZEWÓD (do podłączenia jednego urządzenia)  
 КАБЕЛ ЗА СТЕНА (за свързване само на една единица)  
 DUVARA MONTELI KABLO (tek bir ünitenin bağlanması için)  
 ПОВЕРХНОСТНИЙ КАБЕЛЬ (для одной проводки)  
 VEZETÉKEK SÜLLYESZTETT ELHELYEZÉSE (1 db készülék esetén) PRÍV-  
 ODNÝ KÁBEL (pre zapojenie jednej jednotky)

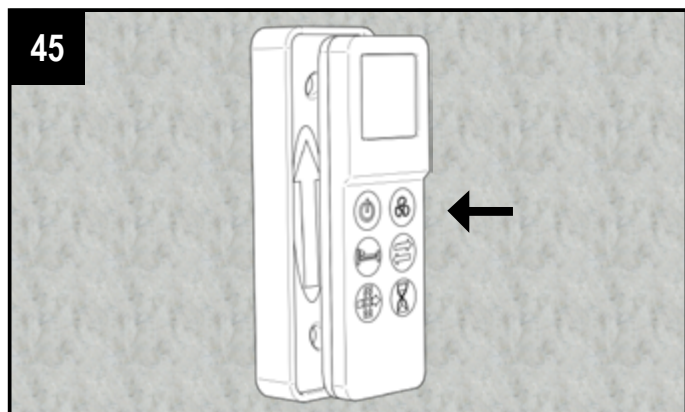
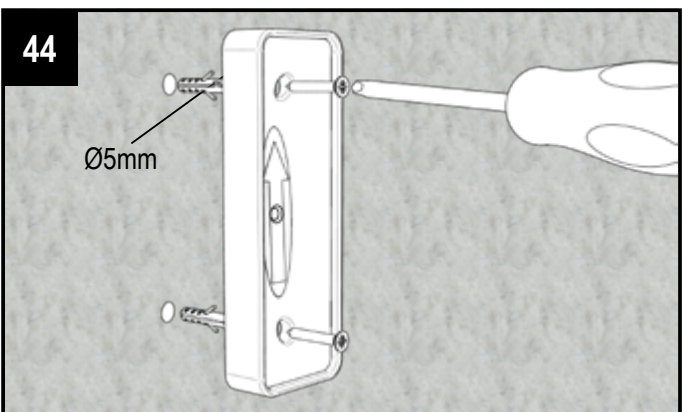
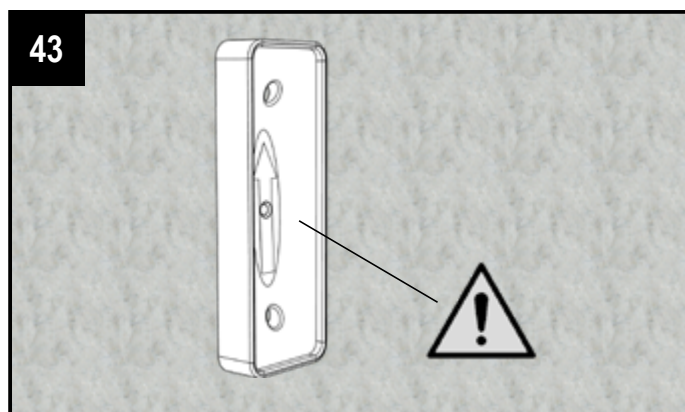
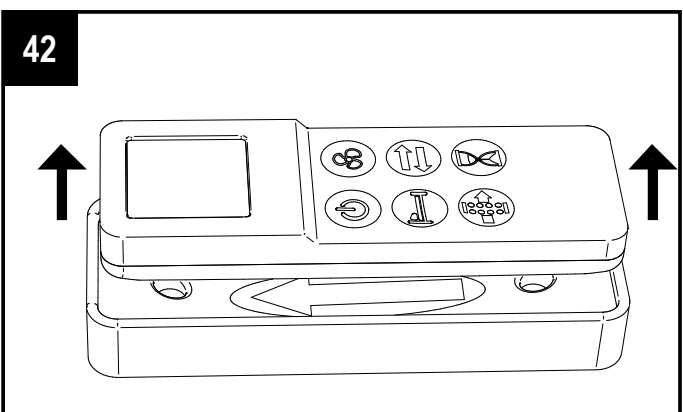
**H03VV-F ; H05VV-F**  
**2 X 0,5 ÷ 1,5 mm<sup>2</sup>**

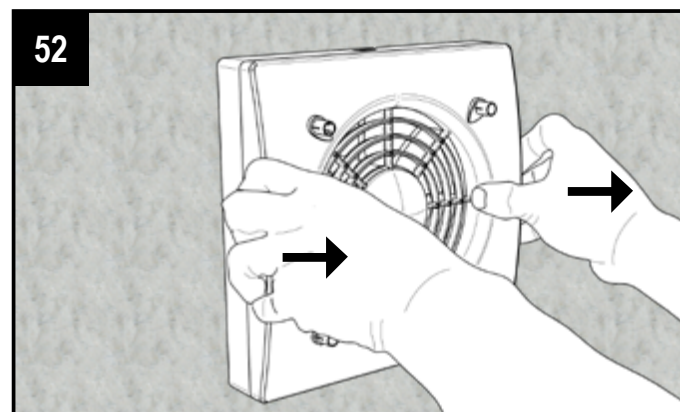
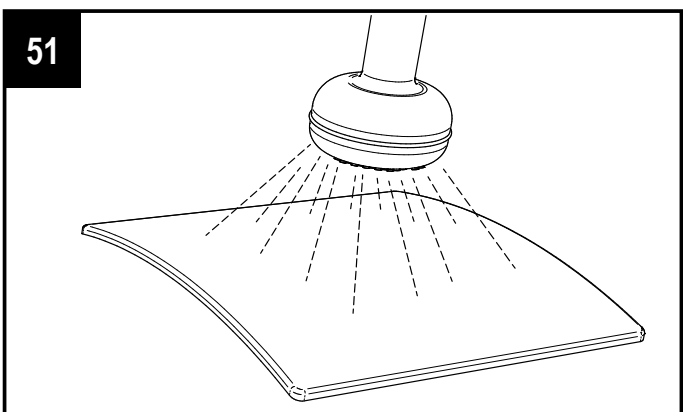
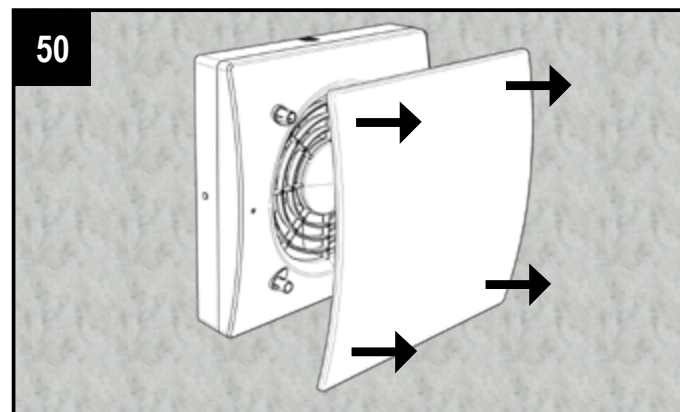
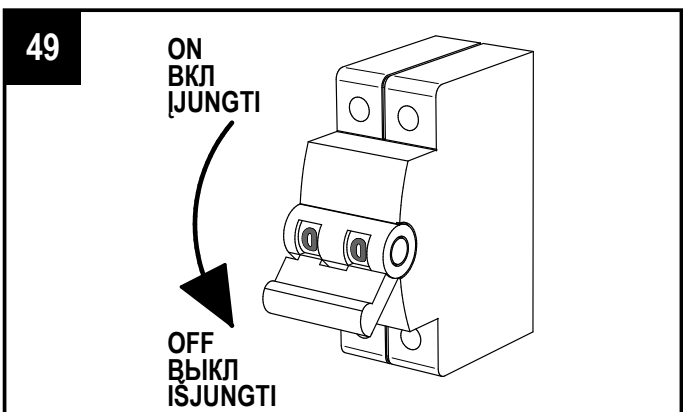
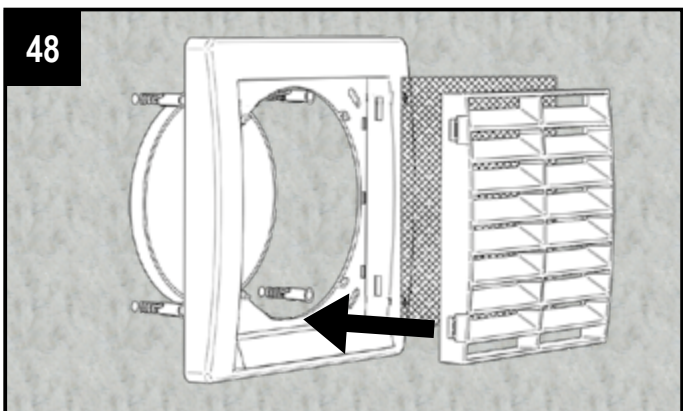
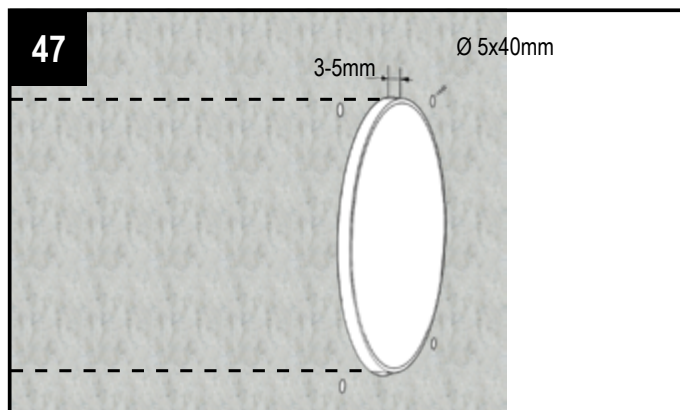
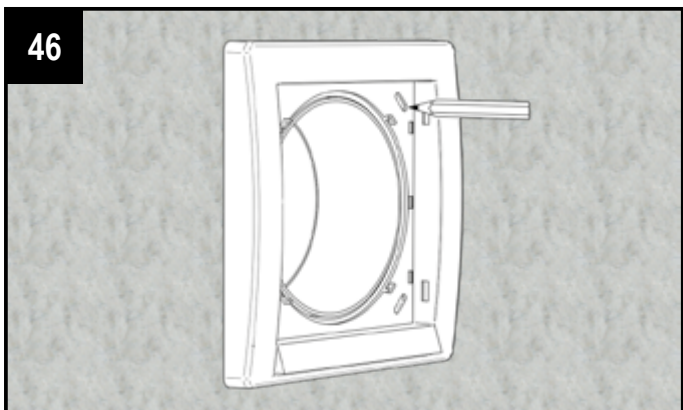


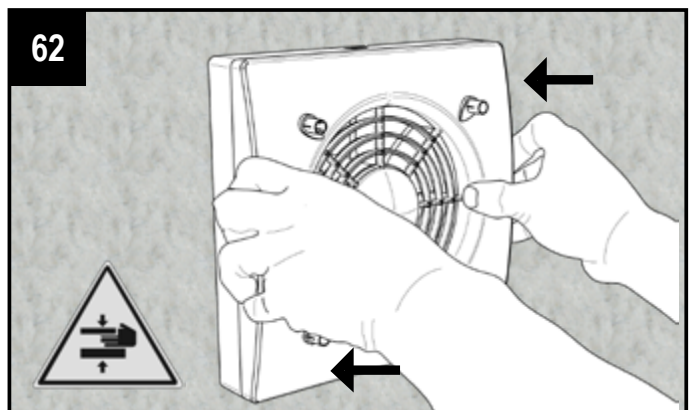
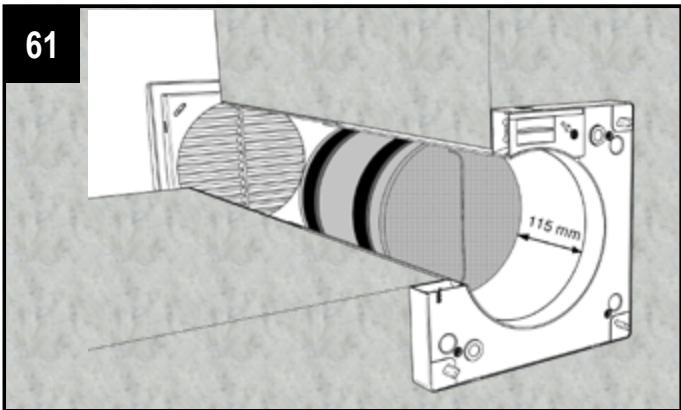
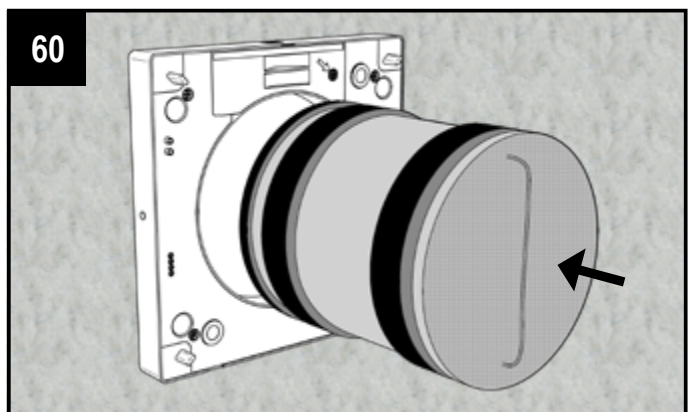
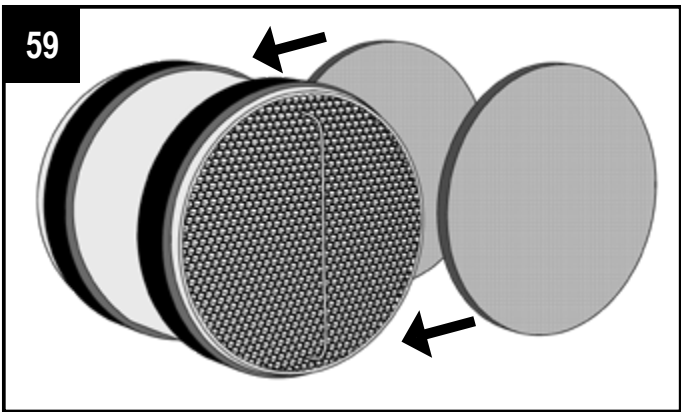
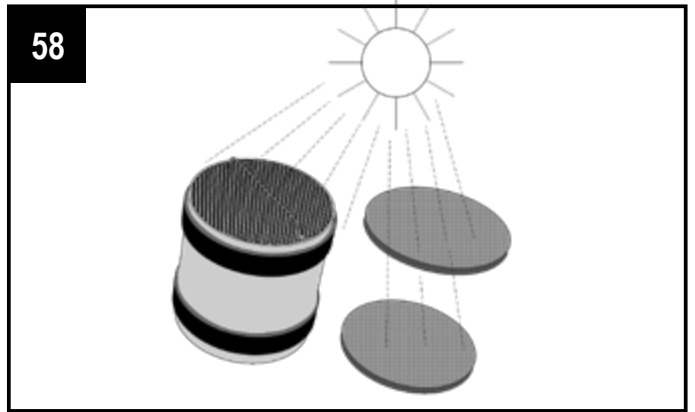
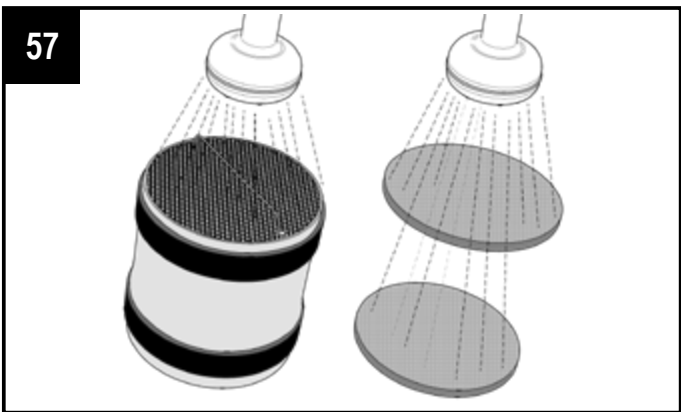
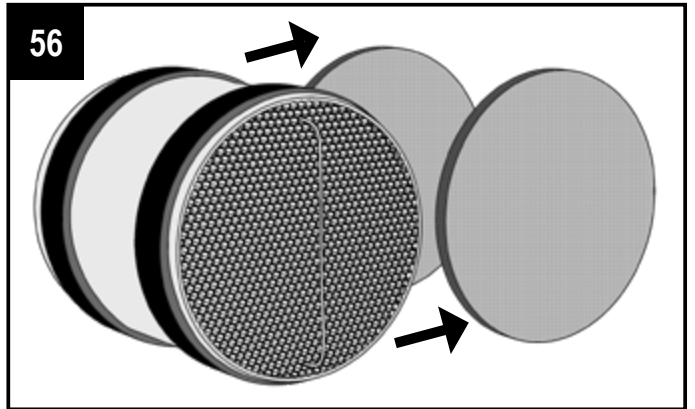
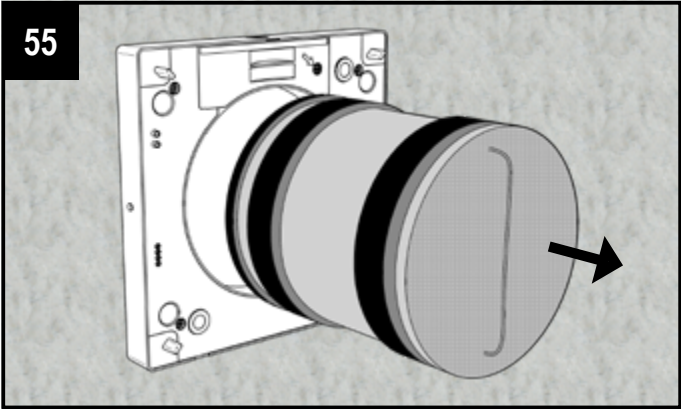
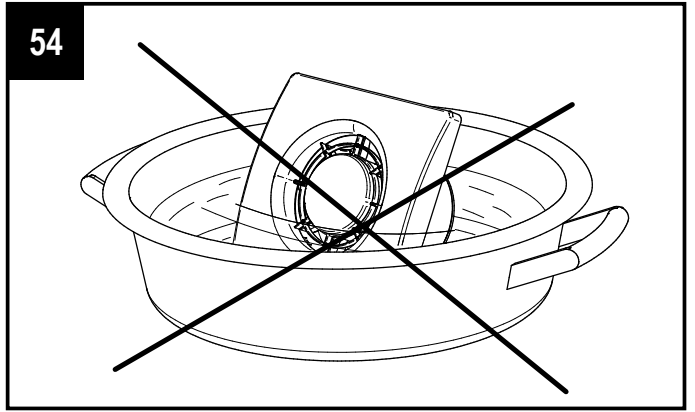
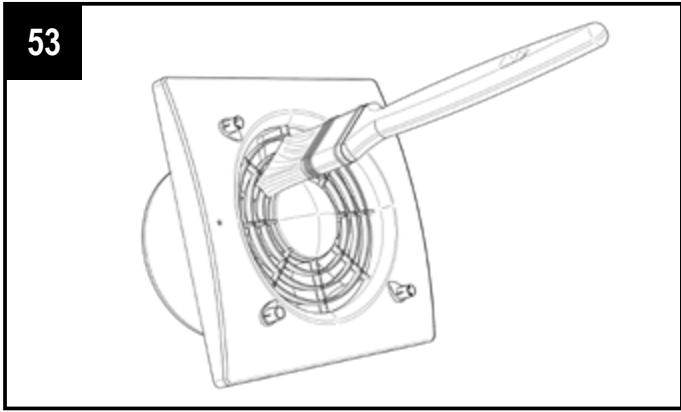


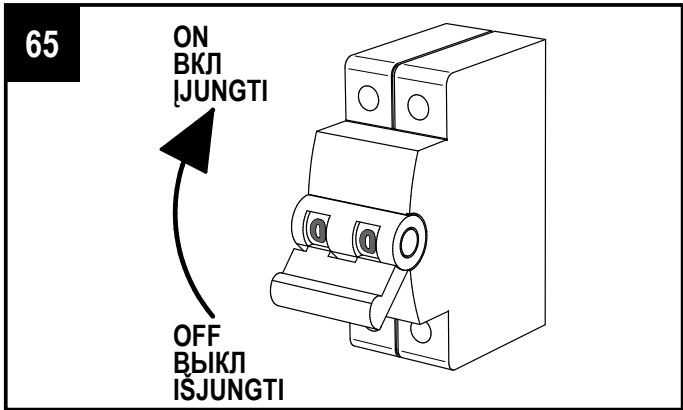
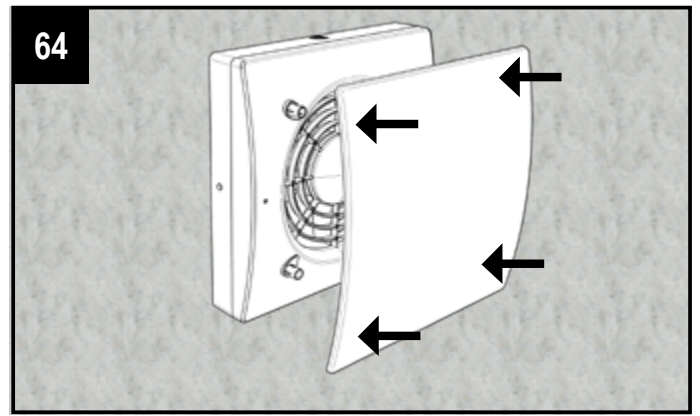
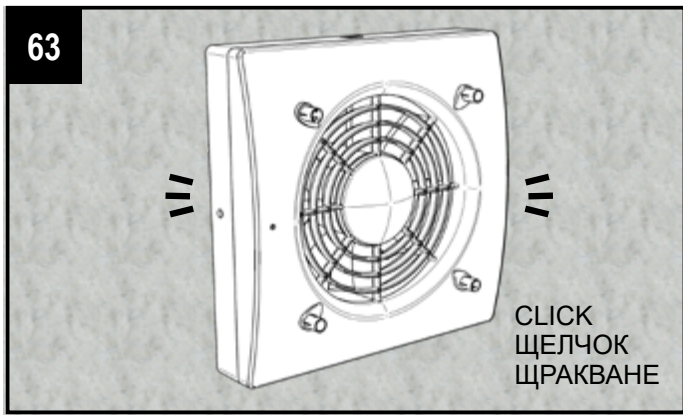


INSTALLAZIONE A PARETE DEL TELECOMANDO - REMOTE CONTROLLER WALL MOUNTING - MONTAGE MURAL DE LA TELECOMMANDE - FERNBEDIENUNG WANDBEFESTIGUNG - INSTALACIÓN DE PARED DEL MANDO A DISTANCIA - NUOTOLINIO VALDYMO PULTO LAIKIKLIO MONTAVIMAS ANT SIENOS - MONTAŽ ŠCIENNY PILOTA - ИНСТАЛИРАНЕ НА СТЕНА НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ - UZAKTAN KUMANDANIN DUVARA MONTAJI - УСТАНОВКА ПУЛЬТА ДУ А ТÁVVEZÉRLŐ TARTOJÁNAK FELSZERELÉSE - MONTÁŽ DIAĽKOVÉHO OVLÁDAČA NA STENU









**REGISTRO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE/PULIZIA - MAINTENANCE/CLEANING REGISTER - ENTRETIEN/ NETTOYAGE -  
 WARTUNG / REINIGUNG WÄRMETAUSCHER - REGISTRO ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO/LIMPIEZA - TECHNINIO  
 АРТАРБАВИМО/ВАЛМО РЕГИСТРАВИМАС - REJESTR PRAC KONSERWACYJNYCH I CZYSZCZENIA - ДНЕВНИК НА  
 ДЕЙНОСТИТЕ ПО ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ - ВАКИМ/ТЕМІЗЛІК FAALİYETLERİ KAYDI РЕЕСТР - ОБСЛУЖИВАНИЯ / ЧИСТКИ  
 KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS REGISZTRÁCIÓ - ZÁZNAMY ÚDRŽBY / ČISTENIA**

	PULIZIA FILTRI FILTER CLEANING NETTOYAGE DU FILTRE FILTERREINIGUNG LIMPIEZA FILTROS FILTRO VALYMAS CZYSZCZENIE FILTR ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТРИТЕ FILTRELERİN TEMİZLİĞİ ЧИСТКА ФИЛТРА SZŰRŐ TISZTÍTÁSA ČISTENIE FILTRA	SOSTITUZIONE FILTRI FILTER REPLACEMENT REPLACEMENT DU FILTRE FILTER ERSETZEN CAMBIO DE FILTROS FILTRO PAKEITIMAS WYMIANA FILTRA ПОДМЯНА НА ФИЛТРИТЕ FILTRELERİN DEĞİSTİRİLMESİ ЗАМЕНА ФИЛТРА SZŰRŐSZERELES VYMEŇA FILTROV	PULIZIA SCAMBIATORE HEAT EXCHANGER CLEANING NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR WÄRMETAUSCHER REINIGUNG LIMPIEZA INTERCAMBIADOR ŠILUMOKAIČIO VALYMAS (TECHNINIS ARTARNAVIMAS) CZYSZCZENIE WYMIENNIK CIEPŁA ПОЧИСТВАНЕ НА ТОПЛООБМЕННИКА EŞANJÖR TEMİZLİĞİ ЧИСТКА ТЕПЛООБМЕННИКА FÜTÖKÉSZÍTŐ TISZTÍTÁSA ČISTENIE VÝMENNÍKA TEPLA
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			
DATA/DATE/DATUM/FECHA/ TARİH/ДАТА/ DÁTUM			

**Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014 --  
 Directiva ErP - Reglamentos 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP Direktyva - 1253/2014 - 1254/2014 --  
 Директива ErP - Регламенти 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP Direktivi - Yönetmelikle 1253/2014 - 1254/2014 --  
 Smernica ErP - Predpisy**

a)	Marchio - Mark - Marque - Bezeichnung - Marca - Marké - Znak towarowy - Mapka - Marka - Gyártmány - Značka
b)	Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Modelis - Модел - Модель
c)	Classe SEC - SEC class - classe de SEC - SEC-Klasse - Clase SEC - SEC klasè - Klasy SEC - Клас SEC - Sınıfı SEC - дельный расход электроэнергии SEC (класс) - SEC osztály - Trieda SEC
c1)	SEC climi caldi - SEC warm climates - SEC climat chaud - SEC warmes Klima - SEC climas cálidos - SEC šilumos klimatas - SEC ciepły klimat - SEC топлый климат - SEC sıcak iklimler - Удельный расход электроэнергии SEC-теплый период - SEC meleg klíma környezet - SEC teplé podnebie
c2)	SEC climi temperati - SEC average climates - SEC climat moyen - SEC durchschnittliche Klimate - SEC climas templados - SEC vidutinis klimatas - SEC umiarkowany klimat - SEC умерен климат - SEC ılıman iklimler - Удельный расход электроэнергии SEC -переходный период - SEC átlagos klíma környezet - SEC mierne podnebie
c3)	SEC climi freddi - SEC cold climates - SEC climat froid - SEC kaltes Klima - Sec Climas fríos - SEC šaltas klimatas - SEC chłodny klimat - SEC студен климат - SEC soğuk iklimler - Удельный расход электроэнергии SEC - холодный период - SEC hideg klíma környezet - SEC studené podnebie
	Etichetta energetica - Energy label - étiquette énergétique - Energielabel - Etiqueta energética - Energijos etiketė - Etykieta energetyczna - Энергиен етикет - Enerji etiketi - Маркировка энергоэффективности - Energiacímke - Typológia jednotky
d)	Tipologia unità - Unit typology - Typologie - Gerätetypologie - Tipo de unidad - Prietaiso tipologija - Typ jednostki - Вид единица - Ünite türü - Тип вентиляционной установки - Készülék típusa - Typológia jednotky
e)	Tipo azionamento - Type of drive - Type de motorisation - Art der des Motors - Tipo de accionamiento - Pavaros tipas - Rodzaj napędu - Тип задвижване - Çalıştırma türü - Тип вентилятора - Hajtás típusa - Typ pohonu
f)	Sistema di recupero calore - Type of Heat Recovery System - Type de système de récupération de chaleur - Art des Wärmerückgewinnungssysteme - Sistema de recuperación calor - Šilumos rekuperacijos sistemos tipas - Rodzaj układu odzysku ciepła - Система за възстановяване на топлината - Isı geri kazanım sistemi - Тип рекуператора - Hővisszanyerő rendszer típusa - Typ systému rekuperácie tepla
g)	Efficienza termica - Thermal efficiency of heat recovery - Rendement thermique - Thermische Effizienz der Wärmerückgewinnung - Eficiencia térmica - Šilumos rekuperacijos terminis efektyvumas - Sprawność cieplna odzysku ciepła - Термична ефективност - Isıl verimlilik - Термоэффективность рекуператора - Hővisszanyerés terikus hatásfoka - Tepelná účinnosť výmenníka tepla
h)	Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal - Maximale Durchflussrate - Caudal máximo - Maksimali oro tékmé - Maksymalna wartość natężenia przepływu - Максимальен капацитет - Azami debi - Максимальный расход воздуха - Maximális légszállítási teljesítmény - Maximálny prietok
i)	Potenza elettrica (alla portata massima) - Electric power input at maximum flow rate - Puissance électrique absorbée au débit maximal - Elektrische Leistungsaufnahme bei maximaler Durchflussrate - Potencia eléctrica (con el máximo caudal) - Elektros sąnaudų esant maksimaliai oro tėkmei - Pobór mocy przy maksymalnym natężeniu przepływu - Электрическа мощност (при максимальен капацитет) - Elektrik gücü (azami debide) - Потребляемая мощность, макс - Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen - Elektrický príkon pri maximálnom prietoku
j)	Livello potenza sonora (L <sub>WA</sub> ) - Sound power level (L <sub>WA</sub> ) - Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) - Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) - Nivel de potencia sonora (L <sub>WA</sub> ) - Garso galingumo lygis (L <sub>WA</sub> ) - Poziom mocy akustycznej (L <sub>WA</sub> ) - Ниво на звукова мощност (L <sub>WA</sub> ) - Ses basıncı seviyesi (L <sub>WA</sub> ) - Уровень звуковой мощности (L <sub>WA</sub> ) - Zajszint (L <sub>WA</sub> ) - Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )
k)	Portata di riferimento - Reference flow rate - Débit de référence - Referenzflussrate - Caudal de referencia - Nominali išeiga - Wartość odniesienia natężenia przepływu - Референтен капацитет - Referans debi - Номинальный расход - Névleges légszállítási teljesítmény - Referenčný prietok
l)	Differenza di pressione di riferimento - Reference pressure difference - Différence de pression de référence - Referenzdruckdifferenz - Diferencia de presión de referencia - Nominal slėgis - Wartość odniesienia różnicy ciśnienia - Разлика в референтното налягане - Referans basınç farkı - Номинальное давление - Névleges nyomáskülönbség - Referenčný tlakový rozdiel
m)	Potenza assorbita specifica (SPI) - Specific power input (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Spezifische Leistungsaufnahme (SPI) - Potencia absorbida específica (SPI) - Atskiroji sunaudojamoji galia (SPI) - Jednostkowy pobór mocy (JPM) - Специфична консумирана мощност (SPI) - Spesifik emilen güç (SPI) - Удельная потребляемая мощность (SPI) - Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI) - Špecifický príkon (SPI)
n1)	Fattore di controllo - Control factor - Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Factor de control - Kontrolés faktorius - Czynniki rodzaju sterowania - Коэффициент на контрол - Kontrol faktörü - Фактор управления - Vezérlési tényező - Kontrolný faktor
n2)	Tipologia di controllo - Control typology - Typologie de régulation - Kontrolltypologie - Tipo de control - Kontrolés tipologija - Typ sterowania - Вид контрол - Kontrol türü - Тип управления - Vezérlés típusa - Typ riadenia
o1)	Trafilamento interno massimo - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - Maximale interne Leckrate - Máxima filtración interna - Maksimalus vidinio nutekėjimo procentas - Współczynnik maksymalnych wewnętrznych przecieków powietrza - Максимально вътрешно преминаване - Dahili azami taşma - Максимальной процент внутренней утечки - Maximális külső szivárgási veszteség - Maximálna miera vnútornej netesnosti
o2)	Trafilamento esterno massimo - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - Maximale externe Leckrate - Máxima filtración externa - Maksimalus išorinio nutekėjimo procentas - Współczynnik maksymalnych zewnętrznych przecieków powietrza - Максимально външно преминаване - Harici azami taşma - Максимальной процент внешней утечки - Maximális külső szivárgási veszteség - Maximálna miera vonkajšej netesnosti
p1)	Tasso di miscela interno - Internal mixing rate - Taux de mélange interne - Interne Mischrates - Porcentaje de mezcla interna - Vidinio sumaişymo procentas - Współczynnik mieszania wewnętrzznego - Процент смесване отвътре - Dahili karışım yüzdesi - Процент внутреннего смешивания - Belső keveredési arány - Vnútorná miera
p2)	Tasso di miscela esterno - External mixing rate - Taux de mélange externe - Externe Mischrates - Porcentaje de mezcla externa - Išorinio sumaişymo procentas - Współczynnik mieszania zewnętrznego - Процент на смесване отвън - Harici karışım yüzdesi - Процент наружного смешивания - Külső keveredési arány - Vonkajšia miera miešania
q)	Segnale avvertimento filtro - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - Visuelle Filterwarnung - Señal de advertencia filtro - Vizualus perspėjimas apie užterštus filtrus - Ostrzeżenie o konieczności wymiany filtra - Сигнал за предупреждение за филтъра - Filtre uyarı sinyali - Визуальное предупреждение засорения фильтра - Vizuális szűrő telíté ség jelzés - Vizuálne upozomenie na znečistenie filtra
r)	Istruzioni installazione griglie - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anleitung zur Installation regulierter Gitter - Instrucciones instalación rejillas - Reguluojamų grotelių sumontavimo instrukcija - Instrukcja instalowania kratki - Инструкции за инсталиране на решетките - Izgara kurulum yönergeleri - Инструкція по установке регулируемых решеток - Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Pokyny na inštaláciu regulovaných



**Directive Erp - Réglements 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP-Richtlinie, Verordnungen 1253/2014 - 1254/2014  
 - 1254/2014 reglamentai -- Dyrektywa ErP - Rozporządzenie 1253/2014 - 1254/2014  
 -- Директива ErP - Положение 1253/2014 - 1254/2014 -- ErP direktyvų nuostatos 1253/2014 - 1254/2014 --  
 y 1253/2014 - 1254/2014**

-	AERAULIKA	
-	Quantum NEXT 100	Quantum NEXT 150
-	A	
kWh/m2.a кВт/м2.а	-17	-18,1
kWh/m2.a кВт/м2.а	-40,6	-41,6
kWh/m2.a кВт/м2.а	-81,8	-82,8
-	Si; Yes; Ja; Tak; Evet; Да	
-	Residenziale - bidirezionale; Residential - bidirectional; Résidentiel - double flux; Wohnen - bidirektional; Doméstica - bidireccional; Gyvenamasis - dvipusis; Mieszkalny - dwukierunkowy; Жилицен - двупосочен; Konut amaçlı - çift yönlü; Бытовая приточно-вытяжная; Háztartási - egyirányú; Obytný	
-	Azionamento a velocità multiple; Multi-speed drive; Fonctionnement à plusieurs vitesses; Mehrgeschwindigkeitsantrieb; Accionamiento con velocidad múltiple; Kelių greičių pavarą; Napęd wielobiegowy; Задвижване с много скорости; Çoklu hız ile çalışma; Многоскоростной вентилятор; Több sebességű; Viacrychlostný pohon	
-	A recupero; Heat recovery; Récupération; Wärmerückgewinnung; A recuperación; Šilumos atgavimas; Odzysk ciepła; С възстановяване; Geri kazanımı; Керамический; Hővisszanyerős; Rekuperácia tepla	
%	75	
m3/h м3/час	25	60
W Вт	3,5	6
dBA Дб	39	40
m3/h м3/час	18	41
Pa Па	10	10
W/m3/h Вт/м3/час	0,139	0,080
-	0,65	0,65
-	Controllo ambientale locale; Local demand control; Régulation modulée locale; Lokale Bedarfskontrolle; Control ambiental del local; Vietinė kontrolė; Sterowanie lokalne; Контрол на околната среда в помещението; Yerel mekan kontrolü; Контроль местного спроса; Helyi szabályozás; Lokálne riadenie výkopu	
%	N/A Не се прилага	
%	1	
%	N/A	
%	N/A	
-	N/A	
-	N/A	

t)	Sensibilità del flusso alle variazioni di pressione - Airflow sensitivity to pressure variations - Sensibilité du flux d'air aux variations de pression - Luftstromempfindlichkeit für Druckschwankungen - Sensibilidad del flujo a las variaciones de presión - Oro tékmés jautrumas slėgio pokyčiams - Podatność przepływu powietrza na zmiany ciśnienia - Чувствительность на потоки изменений на налягането - Akışın basınç değışimlerine hassasiyeti - Чувствительность воздушного потока к изменениям давления - Légáramlás érzékenysége a nyomásváltozásra - Citlivost' prúdenia vzduchu na zmeny tlaku
u)	Tenuta all'aria interna/esterna - Indoor/outdoor air tightness - Étanchéité à l'air intérieur/extérieur - Innen/Außenluftdichtheit - Estanqueidad interna/externa del aire - Vidaus/išorės oro įvarža - Szczelność między wnętrzem i obszarem na zewnątrz budynku - Непропускливость на въздух вътрешна/външна - Dahili/harici hava sızdırmazlığı - Внутренняя / наружная герметичность - Beltéri/szabadtéri levegő köző légáteresztés - Vnútomá / vonkajšia vzduchotesnosť
v1)	Consumo annuo di energia (AEC) climi caldi AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud AEC - Jährlicher Stromverbrauch - warmes Klima Consumo anual de energía (AEC) climas calientes Metinės elektros sąnaudos (šilto klimato zonose) Roczne zużycie energii elektrycznej (RZE) - ciepły klimat Годишна консумация на енергия (AEC) топъл климат Yıllık enerji tüketimi (AEC) sıcak iklimler Годовое электропотребление (AEC) теплый период Éves áramfogyasztás - meleg klímaosztály (AEC) Ročná spotreba elektrickej energie – teplé podnebie
v2)	Consumo annuo di energia (AEC) climi temperati AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen AEC - Jährlicher Stromverbrauch - durchschnittliches Klima Consumo anual de energía (AEC) climas templados Metinės elektros sąnaudos (vidutinio klimato zonose) Roczne zużycie energii elektrycznej (RZE) - umiarkowany klimat Годишна консумация на енергия (AEC) умерен климат Yıllık enerji tüketimi (AEC) ılıman iklimler Годовое электропотребление (AEC) переходный период Éves áramfogyasztás - közepes klímaosztály (AEC) Ročná spotreba elektrickej energie – mierne podnebie
v3)	Consumo annuo di energia (AEC) climi freddi AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid AEC - Jährlicher Stromverbrauch - kaltes Klima Consumo anual de energía (AEC) climas fríos Metinės elektros sąnaudos (šalto klimato zonose) Roczne zużycie energii elektrycznej (RZE) - chłodny klimat Годишна консумация на енергия (AEC) студен климат Yıllık enerji tüketimi (AEC) soğuk iklimler Годовое электропотребление (AEC) зимний период Éves áramfogyasztás - hideg klímaosztály (AEC) Ročná spotreba elektrickej energie – chladné podnebie
w1)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi caldi AHS - Annual heating saved - warm climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud AHS - Jährliche Heizkosteneinsparung - warmes Klima Ahorro de calentamiento anual (AHS) climas cálidos Metinis šilumos sutaupymas (šilto klimato zonose) Roczne oszczędności w ogrzewaniu (ROO) - ciepły klimat Годишно спестяване от отопление (AHS) топъл климат Yıllık ısıtma tasarrufu (AHS) sıcak iklimler Количество сохраненного тепла (AHS) теплый период Éves hőmegtakarítás - meleg klímosztály (AHS) Ročná úspora tepla – teplé podnebie
w2)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi temperati AHS - Annual heating saved - average climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen AHS - Jährliche Heizkosteneinsparung - durchschnittliches Klima Ahorro de calentamiento anual (AHS) climas templados Metinis šilumos sutaupymas (vidutinio klimato zonose) Roczne oszczędności w ogrzewaniu (ROO) - umiarkowany klimat Годишно спестяване от отопление (AHS) умерен климат Yıllık ısıtma tasarrufu (AHS) ılıman iklimler Количество сохраненного тепла (AHS) переходный период Éves hőmegtakarítás - közepes klímosztály (AHS) Ročná úspora tepla – mierne podnebie
w3)	Risparmio di riscaldamento annuo (AHS) climi freddi AHS Annual heating saved - cold climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid AHS - Jährliche Erwärmung eingespart - kaltes Klima Ahorro de calentamiento anual (AHS) climas fríos Metinis šilumos sutaupymas (šalto klimato zonose) Roczne oszczędności w ogrzewaniu (ROO) - chłodny klimat Годишно спестяване от отопление (AHS) студен климат Yıllık ısıtma tasarrufu (AHS) soğuk iklimler Количество сохраненного тепла (AHS) холодный период Éves hőmegtakarítás - hideg klímosztály (AHS) Ročná úspora tepla – chladné podnebie

%	N/A	
m3/h м3/час	18	50
kWh кВт*ч	1	0,6
kWh кВт*ч	1	0,6
kWh кВт*ч	1	0,6
kWh кВт*ч	19,5	
kWh кВт*ч	43,1	
kWh кВт*ч	84,3	



Sede legale/Registered office/Bureau d'inscription/Oficina registrada/Registruota buveinė/Zarejestrowane biuro/Регистриран офис/Кайт офиси/ Юридический адрес/ Regisztrált székhely:  
via Mario Calderara 39/41, 25018 Montichiari (Bs)  
C.F. e P.IVA/VAT 03369930981 - REA BS-528635

Tel: +39 030 674681 - Fax: +39 030 6872149 - [www.aerauliqa.com](http://www.aerauliqa.com) - [info@aerauliqa.it](mailto:info@aerauliqa.it)

Aerauliqa srl si riserva il diritto di modificare/apportare miglieorie ai prodotti e/o alle istruzioni di questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Aerauliqa srl reserves the right to modify/make improvements to products and/or this instruction manual at any time and without prior notice.

Aerauliqa srl se réserve le droit de modifier / améliorer les produits et / ou les instructions contenus dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

Aerauliqa srl behält sich das Recht vor, die Produkte und / oder Anweisungen in diesem Handbuch jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern / zu verbessern.

Aerauliqa srl se reserva el derecho de modificar / mejorar los productos y / o las instrucciones en este manual en cualquier momento y sin previo aviso.

Aerauliqa srl pasilieka teisę keisti/gerinti produktus ir/arba šią instrukciją bet kuriuo metu be išankstinio įspėjimo.

Aerauliqa srl zastrzega sobie prawo do dokonywania modyfikacji/usprawnień w produktach i/lub w niniejszej instrukcji instalacji w dowolnym czasie i bez wcześniejszego powiadomienia.

Spoločnosť Aerauliqa srl si vyhradzuje právo kedykoľvek a bez upozornenia upraviť/vylepšiť produkty a/alebo pokyny v tejto príručke.

Дружеството Aerauliqa srl си запазва правото да променя/да прави подобрение на продуктите и/или на инструкциите в това ръководство във всеки един момент и без предизвестие.

Aerauliqa srl, ürünlerinde ve/veya işbu kılavuzun yönergelerinde dilediği iyileştirmeleri herhangi bir anda ve haber vermeden gerçekleştirme hakkını saklı tutar.

Aerauliqa srl оставляет за собой право в любой момент и без предварительного уведомления вносить изменения/улучшения в продукцию и/или инструкции, представленные в данном руководстве.

Az Aerauliqa srl fenntartja magának a jogot, hogy bármikor és előzetes értesítés nélkül módosítsa / javítsa a kézikönyvben található termékeket és / vagy utasításokat.

003020 - 09 - 0623